



Elevation 10

操作说明书



目录

1	联系信息	6
2	基本信息	7
2.1	使用的标志	7
2.1.1	安全提示的表示方式	7
2.1.2	使用的警告标志	7
2.1.3	使用的告诫标志	8
2.2	责任	8
2.3	保修要求	8
2.4	备件和客服	8
3	安全	10
3.1	合规用途	10
3.2	可预见的不当使用	10
3.3	运营方的义务	10
3.4	人员要求	10
3.5	剩余风险	11
3.5.1	触电	11
3.5.2	清洁剂引起的危险	11
3.5.3	过敏危险	12
3.5.4	细菌危险	12
3.5.5	高温危险	13
3.5.6	因机械装置造成的危险	13
3.5.7	财产损失风险	14
4	技术参数	15
4.1	饮品类型与制饮量	15
4.2	机器数据	15
4.3	现场电源连接	16
4.4	设备容量：供水	16
4.5	环境条件	17
5	合规信息	18
5.1	制造商地址	18
5.2	一致性声明符合法律与法规要求	18
6	产品说明	19
6.1	机器概览	19
6.2	功能指示灯	20
6.3	咖啡豆槽	20
6.4	热水出口	21
6.5	内部水箱	21
6.6	滴水盘	22
6.7	粉渣盒	22
6.8	机器连接	23
6.9	出厂选配方案	23
6.9.1	粉末系统	23
6.9.2	外部水箱	24
6.9.3	蒸汽棒（仅限带外部水箱的型号）	24
7	运输	25
7.1	供货范围和配件	25
7.2	运输条件	25

8	安装和调试	27
8.1	拆开包装	27
8.1.1	打开机器包装	27
8.1.2	配件拆装	28
8.2	安放	28
8.3	安装要求	28
8.4	连接电源	29
8.5	连接供水	30
8.6	连接固定水源	30
8.7	调整输奶嘴	33
8.8	屏幕引导的调试	35
8.8.1	调试程序	35
8.8.2	设置语言	36
8.8.3	设置时区与日期	37
8.8.4	设置水硬度	38
8.8.5	设置滤水器	38
8.9	设置日期和时间	39
8.10	设置语言	40
8.11	设置定时器	41
8.12	设置节能模式	43
8.13	设置 PIN 码	44
8.14	设置屏幕保护程序、杯具彩色指示灯和正面彩色指示灯	45
8.15	设置音量	47
8.16	配置网络设置	48
8.17	恢复出厂设置	51
8.18	密码	52
9	操作	53
9.1	经常性的额外操作	53
9.1.1	操作面板的开启与关闭	53
9.1.2	装填咖啡豆槽/粉末槽	53
9.1.3	清空滴水盘	54
9.2	开机	55
9.3	饮品制备	56
9.4	取消出饮	56
9.5	选配的饮品修改功能	56
9.6	牛奶或奶泡输出	57
9.7	热水输出	57
9.8	粉末校准	58
9.9	配量器校准	61
9.10	关闭机器	65
10	清洁	66
10.1	清洁周期概览	66
10.2	适合用洗碗机清洁的机器部件	67
10.3	手动清洁	67
10.3.1	清洁粉渣盒	68
10.3.2	清洁冲泡器	68
10.3.3	清洁水箱	70
10.3.4	清洁滴水盘	71
10.3.5	清洁外表面	72
10.3.6	手动清洁供奶系统	72
10.3.7	清洁巧克力粉搅拌器	76
10.3.8	清洁咖啡豆槽和粉末槽	78
10.4	清洁程序	79
10.4.1	冲洗冲泡系统	80

10.4.2	供奶系统清洁	82
10.4.3	清洁粉末系统	84
10.4.4	清洁完整系统	85
10.4.5	清洁冲泡系统	89
10.4.6	清洁屏幕	91
11	维护	93
11.1	除垢	93
11.1.1	所需的除垢材料	94
11.1.2	“除垢”屏幕界面	95
11.2	运输准备	97
11.3	更换冲泡器垫圈	98
11.4	更换外部滤水器	100
11.5	软件更新	101
12	高级设置	104
12.1	USB 接口（7 英寸显示屏）	104
12.2	USB 接口（10 英寸显示屏）	104
12.3	账户和权限	104
13	消息与提示	106
13.1	故障提示类型	106
13.2	功能指示灯的含义	106
13.3	错误消息与故障	106
14	避免机器损坏	108
15	拆卸	109
16	废弃处理	110

1 联系信息

操作说明书出版方

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germany

概念与编辑

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germany

版权所有®

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Germany

此文件受到版权保护。保留所有权利。未经制造商的书面同意，不得复制、传播、使用电子系统传送本文件或将其翻译成其他语言。此说明适用于整个文档以及个别章节。

本文件的内容是基于此文件印刷时可用的最新数据。制造商保留随时修订的权利，恕不另行通知。

此说明书内的所有图片、插图及屏幕消息仅为示例。由于选配方案众多，因此实际机器可能与文中图示有所不同。

制造商仅对原始文件的内容负责。

2 基本信息

本技术文档包含了有关咖啡机使用的重要注意事项。本技术文档是产品组成部分，必须妥善保管在机器附近，以便工作人员随时查阅。使用咖啡机前，请认真通读本技术文档！

为便于展示，本说明书中的部分图片已做简化处理。简化后的图片可能与您的原始机器的尺寸比例和设计规格略有不同。

2.1 使用的标志

本章节将向您介绍文件中安全提示的表示方式。

2.1.1 安全提示的表示方式



危险

对人员构成直接威胁的情况，可能造成重伤或死亡。

请务必遵守为预防此危险而采取的措施。



警告

一般危险情况，可能导致重伤。

请务必遵守为预防此危险而采取的措施。



小心

一般危险情况，可能导致轻伤。

请务必遵守为预防此危险而采取的措施。



提示

存在可能造成财产损失的情况。

请务必遵守为预防此危险而采取的措施。

2.1.2 使用的警告标志

操作说明书和机身上均带有危险符号和告诫符号。

符号	危险类型	符号	危险类型
	谨防高温液体		谨防高温表面
	谨防高温蒸汽		谨防危险电压
	谨防有毒物质		谨防手部受伤

2.1.3 使用的告诫标志

符号	含义	符号	含义
	请阅读文档！		请戴好防护手套！
	请戴好护目镜！		请洗手！
	请拔下电源插头！		

2.2 责任

以下原因造成的损失，制造商概不承担任何责任：

- 不遵守操作说明书
- 违规使用或误用
- 未安排合格人员
- 擅自改装
- 技术性改动
- 使用未经认可的备件

以供货合同中约定的义务、一般商业条款和条件以及合同签订时有有效的法律法规为准。

2.3 保修要求

违反本技术文档的规定可能导致保修服务失效。

以下情况不提供保修：

- 零件自然磨损。其中包括奶罐、输奶部件（如配有供奶系统）、密封件、搅拌器、冲泡器以及不锈钢底板表面。
- 因天气影响、化学、物理、电化学或电气因素造成的缺陷。
- 如果当地水硬度要求使用除垢系统但未安装除垢系统，从而导致缺陷。
- 对于因未遵守咖啡机/设备的运输、安装调试、操作、清洁和保养规定（例如不遵守操作说明书和维护规程）而造成的缺陷。
- 对于因使用非制造商原装备件或因运营商或第三方错误安装或操作不当引起的缺陷。
- 对于运营商或第三方未经制造商同意而进行不当改动或维修工作所造成的后果。
- 因不合适或不当使用而造成的缺陷。

2.4 备件和客服

有关备件信息或客户服务咨询，请直接参阅支持门户网站。可通过以下二维码访问该门户网站。



图 1: 自助服务门户网站

如需进一步服务请求和技术支持，请联系您所在国家/地区的服务合作伙伴。

请访问 wmf-coffeemachines.com 查看全球服务合作伙伴列表，寻找为您负责的服务点。

3 安全

使用电器设备时，绝不可忽视安全问题。本章包含了确保安全使用的所有关键信息，旨在避免发生人身伤害及财产损失。

3.1 合规用途

本机专门用于在咖啡杯、纸杯、玻璃杯或壶中制备各种类型和成分的咖啡饮品、热水、奶类饮品、饮料粉冲泡饮品（调味粉 & 巧克力粉）。

咖啡豆槽内只能装入咖啡豆，粉末槽内只能装入饮料粉，奶罐内只能装入牛奶。

本机专为酒店业、餐饮业或类似场所的商业用途而设计。当运行过程中有专人负责现场看护时，可将咖啡机安装在自助服务的场所中。

本机可在商店、办公室或类似的工作场所、酒店、汽车旅馆以及家庭式旅馆中使用，非专业人员或客人亦可自助操作。

此外，这方面的使用请参考本操作说明书。另作他用或超出适用范围均视为不符合预期用途。由此产生的损失，制造商概不负责。

8 周岁以上的儿童以及身体、感官或智力存在缺陷或缺乏经验和知识的人员，须在监督下或接受过安全操作培训并了解由此产生的危险的情况下，方可使用本机。不可让儿童摆弄本机。不得由儿童执行清洁和用户维护作业。仅允许熟知本设备并具有相关经验的人员执行清洁和用户维护作业，特别是安全和卫生方面。

请按照制造商的**一般商业条款**进行使用。另作他用或超出适用范围均视为不符合预期用途。由此产生的损失，制造商概不负责。

3.2 可预见的不良使用

超出本机的合规用途或将本机另作他用均被视为不良使用，并且会引发危险情况。不规范使用本机可导致人员受伤。

- ☞ 使用前请认真阅读操作说明书。
- ☞ 仅允许合格的服务技术人员进入本机和附属设备的维修区域。
- ☞ 仅允许熟知本机并具有相关经验的人员执行清洁和用户保养作业，特别是安全和卫生方面。
- ☞ 自助服务模式和操作模式下，请安排经过培训的人员看管本机，以便在用户遇到问题时，他们可提供帮助并确保遵守清洁和维护措施。
- ☞ 蒸汽棒仅用于制作奶泡。
- ☞ 仅使用充分冷却的牛奶。
- ☞ 咖啡豆槽中只能添加咖啡豆。
- ☞ 粉末槽中只能添加成品饮料粉。
- ☞ 奶罐中只能添加牛奶或代乳品。

3.3 运营方的义务

运营商必须确保对安全设备进行定期维护和检查。

涉及安全的零部件（如安全阀、安全恒温器、煮水器等）发生损坏或出现缺陷时，必须进行更换，严禁维修。

运营商有责任遵守维护规定。

3.4 人员要求



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

只能由合格的专业人员执行各项工作。

工作人员是指那些能够满足预期要求、可靠完成作业的人员。不得安排反应能力受损的人员，例如受毒品、酒精或药物影响的人员。

选择人员时，必须考虑营业场所所在地适用的年龄和职业规定。

操作说明中列出了不同职责范围所必备的如下资格：

受训人员

接受过运营商的专业指导，了解受指派的工作以及不当操作可能带来的危险。

专业人员

接受过专业培训，拥有专业知识和经验，了解相关法规，有能力执行受指派的工作，能够独立发现和规避潜在的危险。

服务技术人员

接受过制造商或运营商专门指导、负责执行维护工作的合格专业人员。

专业电气人员

接受过专业培训，拥有专业知识和经验，了解相关标准和法规，能够执行电气设备上的作业，能够独立发现和规避潜在的危险。专业电气人员已接受过专门的培训，了解工作场所和相关的标准和法规。

3.5 剩余风险

最大限度地保证安全性是该制造商产品最重要的特点之一。只有遵守以下章节中有关避免伤害和健康危害的说明，才能保障安全装置的有效性。



本安全提示说明可向制造商索取，也可直接从网站或媒体库中下载。

3.5.1 触电



危险

触电危及生命！



不正确使用电气设备可导致电击。存在致命危险。

- ✎ 电气设备上的作业只能由专业电气人员进行。
- ✎ 设备必须接入有安全装置的电路。
- ✎ （接口处请连接一个漏电保护器）。
- ✎ 请遵守相关的低电压指令和/或国家或者地方性安全条例。
- ✎ 请按规定接地，并采取保护措施，防止触电。
- ✎ 确保电源电压与设备铭牌上的参数保持一致。
- ✎ 不得接触带电部件。
- ✎ 进行保养作业前务必关闭主开关，或断开设备电源。
- ✎ 确保设备能够与电源全极断开。在设备的操作地点必须随时可以查看到已断开的连接，并通过锁定方式确保断电。
- ✎ 只能由合格的服务技术人员更换电源线。

3.5.2 清洁剂引起的危险

使用清洁剂前，请阅读清洁剂包装上的说明。如果未提供安全数据表，您可以向我们的销售合作伙伴索取（参见清洁剂的包装）。

**警告****清洁剂易引发中毒危险！**

误食清洁剂有中毒危险。



使用清洁剂前，请认真阅读包装上的说明信息和安全数据表。如果未提供安全数据表，请向我们的销售合作伙伴索取。



清洁剂须远离儿童和未经授权的人员。



请勿徒手接触或吞食清洁剂。

不得将清洁剂与其他化学药剂混合。

清洁剂和除垢剂只能用于规定的用途（参见标签）。

使用清洁剂时，请勿进食或饮水。

使用清洁剂时，必须保持良好的通风和排气。

使用清洁剂时，应戴上防护手套和护目镜。

使用清洁剂后，立刻彻底清洗双手。

紧急咨询处

请向清洁剂制造商（参见清洁剂标签）索取您所在国家毒理学信息中心的紧急咨询处电话号码。

3.5.3 过敏危险**小心****添加物有损害健康的危险！**

含有添加物或残余物的饮品可能会引起过敏。

自助使用过程中：请遵守机身上的提示牌。提示牌含有可能会引起过敏的添加物的相关信息。

在操作应用中：提示工作人员所用添加物可能会引起过敏。

3.5.4 细菌危险**小心****不洁净的水会危害身体健康！**

未正确使用水可能对身体健康造成危害。

确保水中不得带有污染与细菌。

不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。

确保碳酸盐硬度介于 4 到 6 ° dKH 或 8 到 12 ° fKH 之间。

确保总硬度值始终高于碳酸盐硬度。

最大氯含量不得超过每升 50 mg。

确保 pH 值介于 6.5 到 7（中性 pH 值）之间。

本机含饮用水箱（内部 & 外部）：每天在饮用水箱中注入清水，注水前请彻底冲洗饮用水箱。



小心

受到污染的咖啡会损害健康！

未正确使用咖啡可能会给您的健康带来损害。

- ☞ 打开包装前检查是否有损坏。
- ☞ 咖啡豆的添加量不得超过一天的使用量。
- ☞ 添加后立即关闭豆槽盖。
- ☞ 请将咖啡应存放在干燥阴凉处。
- ☞ 咖啡应与清洁剂分开存放。
- ☞ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ☞ 请确保在保质期前将咖啡用完。
- ☞ 包装打开后应妥善密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

3.5.5 高温危险



小心

由高温液体导致的烫伤危险！

在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

- ☞ 有蒸汽喷出、液体流出时或者在清洁期间禁止将手伸到出口位置下方。
- ☞ 清洁前请锁住控制面板，避免意外输入信息。



小心

高温表面！

出饮口位置和冲泡器可能很烫。

- ☞ 切勿触碰机器的高温部件。
- ☞ 只能接触饮品出口上专设的位置。
- ☞ 只能待咖啡机冷却后拆除冲泡器。

3.5.6 因机械装置造成的危险



小心

因活动部件存在挤伤危险！

饮品出口和操作单元均可手动移动。运行过程中，研磨器和冲泡器会移动。接触活动的部件均有被挤伤的危险。

- ☞ 只能接触饮品出口上专设的手柄。
- ☞ 每次均须用双手向上或向下推操作单元。
- ☞ 在咖啡机开机之后不得将手伸入咖啡豆槽或冲泡器开口。



小心

头发卷入有受伤危险



特别长的头发可能被磨头缠住并被卷进咖啡机。

- ☞ 研磨头暴露时，请务必戴好发网。

3.5.7 财产损失风险



提示

咖啡机操作不当会导致机器损坏！

不规范使用咖啡机可能造成咖啡机损坏或受污染。

- ☞ 如果水中所含的碳酸盐硬度超过 6 ° dKH，请安装除垢系统。否则会因结垢而造成咖啡机损坏。
- ☞ 咖啡机在长时间停机后（例如企业休假）须首先进行清洁，然后才能重新投入使用。
- ☞ 请防止本机受到天气影响（霜冻、潮湿等）。
- ☞ 出现故障时，请注意查看操作说明书中的说明，如有必要，请联系合格的维护技术人员。
- ☞ 只能使用原装备件。
- ☞ 外观的可见损伤或者渗漏请立即联系服务合作伙伴更换或维修相关部件。
- ☞ 请勿用水冲洗本机或用蒸汽清洗机进行清洗。
- ☞ 不得将本机放置在可能受水泼溅的位置。
- ☞ 切勿使用焦糖咖啡。
- ☞ 槽内只能填装指定产品。
- ☞ 切勿使用冻干咖啡。否则会使冲泡器粘结。
- ☞ 如果本机及其附属设备在低于 10 ° C 的温度下进行运输，则运输后必须先将本机和/或其附属设备在室温下放置三个小时，然后才能通电并启动本机和/或其附属设备。否则可能会因为冷凝水而造成短路危险或者对电气部件造成损坏。
- ☞ 请务必使用本机随附的全新软管套件（饮用水/废水软管）。切勿使用旧的软管套件。

4 技术参数

本章节包含了有关技术规格的详细信息，并对包括功率与设备容量等关键性特性进行了概括。

4.1 饮品类型与制饮量



连续出饮限制：45 分钟
(若出饮中断则不受此限)

根据机器类型和选配件的不同，可以制备如下饮品：

每小时最高制饮效率

浓缩咖啡 40 ml	约 85 杯
咖啡 120 ml	约 60 杯

可供应的饮品	标准	选项
浓缩咖啡	X	
咖啡	X	
咖啡/奶泡咖啡	X	
美式咖啡 ^{AC, AW}	X	
牛奶咖啡（浅色/深色）*		X
卡布奇诺*		X
拿铁玛奇朵*		X
浓缩咖啡玛奇朵*		X
巧克力浓咖啡***		X
饮料粉冲泡饮品/速溶饮品***		X
浓缩咖啡		X
热牛奶*		X
热奶泡*		X
热水		X

推荐的机器配置：

* 加鲜奶

** 加鲜奶或调味粉（奶粉）

*** 加巧克力

^{AC} 冲泡加速器

^{ZW} 添加水

4.2 机器数据

压力	蒸汽炉	热水炉
额定压力	0.5 Mpa (725 psi)	1.6 MPa (232 psi)

容量

水箱容积	约 2 l / 6 l
咖啡豆槽容量	约 650 g
粉末槽容量	约 450 g
粉渣盒容量	约 20 个咖啡渣饼

指示灯

1 级 LED 灯

防护等级

IP X0

外形尺寸

机器宽度	300 mm
含标配显示屏/咖啡豆槽的高度	430 mm
含标配咖啡豆槽的高度	500 mm
深度	560 mm

重量

空机重量 24 至 28 kg（视机器配置而定）

声压

持续声压级 < 70 dB(A)*

* 无论是哪种运行模式，操作人员工作场所的 A 加权声压级（慢）和 Lpa（脉冲）都低于 70 dB(A)。

4.3 现场电源连接

本机可连接 50 Hz 电源，也可连接 60 Hz 电源。

连接值

电源	1L, N, PE
主电源电压	220 V - 240 V
电源频率	50/60 Hz
功率	1900 W - 2250 W
建筑物保险丝保护装置	10 A - 15 A*
连接线导线截面积	3 x 1 mm ²

* 现场保险丝不得高于 32 A。

4.4 设备容量：供水

本机标配水箱。但也可选择配置一个固定供水接口。此种情况下，本机的设备容量如下：

压力和温度

水压	最小 0.2 兆帕 (29.01 psi) 最大 0.6 兆帕 (87.02 psi)
进水温度	最高 35 °C (95 °F)

水质

最高氯含量	请遵守当地规定中允许的最高氯含量。
碳酸盐硬度（德标）	最小 4 °dKH 最大 5 °dKH（碳酸盐硬度较高时，必须上游连接滤水器）

水质

总硬度 > 碳酸盐硬度

4.5 环境条件

使用地点必须满足下述气候条件:

地点条件

环境温度	最低 +5 ° C (41 ° F)
	最高 +35 ° C (95 ° F)
相对空气湿度	最高 80 % R.H.
海拔高度	最高不超过 2000 米 (6562 ft)

本机或本设备专门为室内使用而设计。本机或本设备不得在户外使用，以防受到天气影响（雨、雪、霜冻）。

5 合规信息

本章节包含了电气设备的一致性声明，包括符合的现行标准、指令和法规。

5.1 制造商地址

制造商

WMF GmbH
WMF-Platz 1
73312 Geislingen/Steige
Germany
+49 7331 257 257
wmf-coffeemachines.com

5.2 一致性声明符合法律与法规要求

此咖啡机或设备符合最新修订的联邦《食品、日用品和饲料法》(LFGB)、《德国日用品法令》(BedGstV)、10/2011号欧盟法规以及 1935/2004号欧盟法规的要求。

所使用的材料和原料符合《德国日用品法令》以及 10/2011 号欧盟法规。

对于欧盟以外的国家，必须遵守当地有效的国家规定。

合规使用可确保本咖啡机或设备不会造成健康危害或其他不可接受的危害。

我们确保我们的生产流程符合欧盟第 1935/2004 号条例规定的可追溯性要求以及欧盟第 2023/2006 号条例规定的良好生产规范，并为此提供保修服务。

适用标准

您可以在随机附带的一致性声明中查阅引用的基本标准。

6 产品说明

本章节对主要组件、特征值、功能及选配方案进行了概述。了解产品功能是实现合理、安全操作的前提条件。

6.1 机器概览

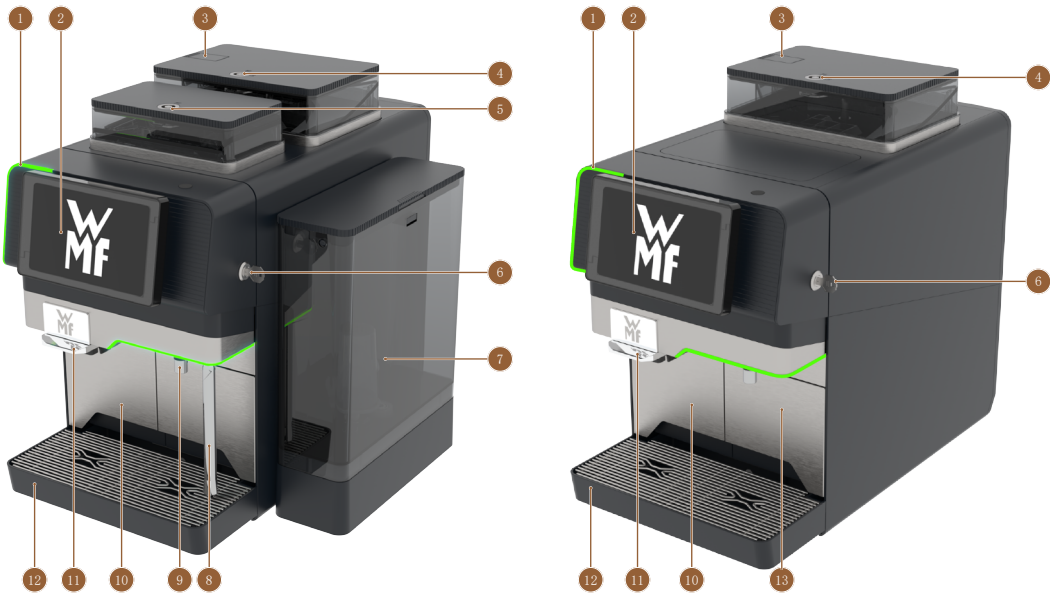


图 2: 机器概览: 外部水箱机型/内部水箱机型

1 功能性氛围灯	2 用于选择饮品和进行设置的触控显示屏
3 清洁片添加口	4 带锁的咖啡豆槽
5 带锁的粉末槽	6 带锁的前面板
7 外部水箱	8 蒸汽棒
9 热水出口	10 抽拉式粉渣盒
11 饮品出口	12 可拆卸式滴水盘（带滴水格栅）
13 内部水箱	

显示屏概览

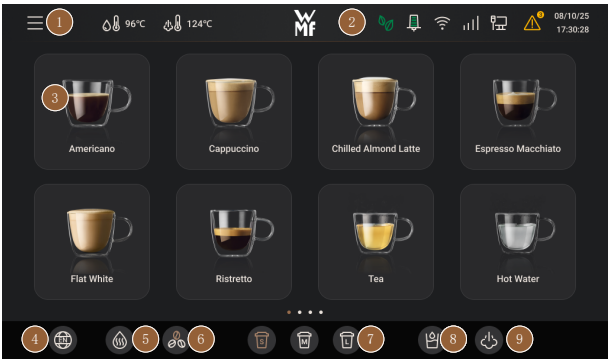


图 3: 显示屏概览

1 菜单按钮（打开主菜单）	2 通知图标和按钮
3 饮品按钮	4 语言选择按钮
5 温水冲洗按钮	6 咖啡浓度按钮
7 杯量选择按钮	8 热水
9 释放蒸汽按钮（视机器配置而定）	

6.2 功能指示灯



图 4: 功能指示灯

功能指示灯用于提示机器的工作状态。

功能指示灯的颜色可自定义。

颜色	含义
自定义颜色	机器运行准备就绪。
闪烁红色	发生机器故障（研磨器阻塞、水流异常）。

指示灯的颜色可以单独调节。

6.3 咖啡豆槽

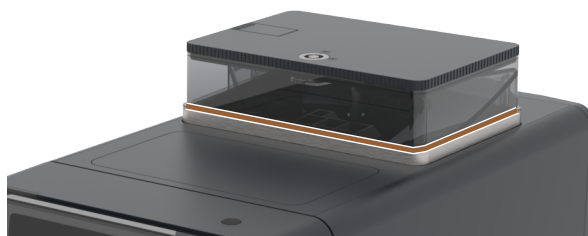


图 5: 咖啡豆桶

咖啡豆槽位于机器顶部。

咖啡豆槽可使用多功能工具从上方打开。

咖啡豆槽盖可从机器上方取下。

6.4 热水出口



图 6: 热水出口

本机标配单独的热水出口。
热水出口安装在饮品出口的右侧。

6.5 内部水箱



图 7: 内部水箱

内部水箱负责为咖啡机提供清水。
配件包中包含一个滤水器，可将其插入水箱中。

6.6 滴水盘

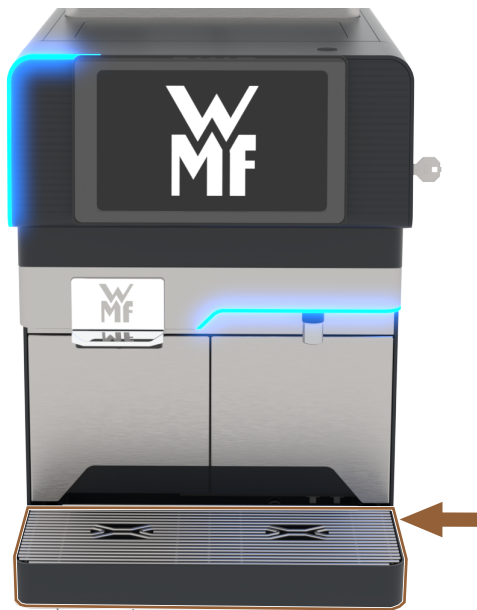


图 8: 滴水盘

滴水盘将收集溢出的饮品、水滴和清洁水。滴水盘配有传感器，当需要清空滴水盘时会发出提示。此外，滴水盘传感器可识别滴水盘是否安装正确。

滴水盘传感器位于滴水盘右下方。

滴水盘分为如下类型：

- 无废水出口
- 带废水出口（可改装的选配方案）

带废水出口：滴水盘在安装过程中必须连接废水软管，此软管通往外部废水箱，或直接连接到废水接口。

6.7 粉渣盒

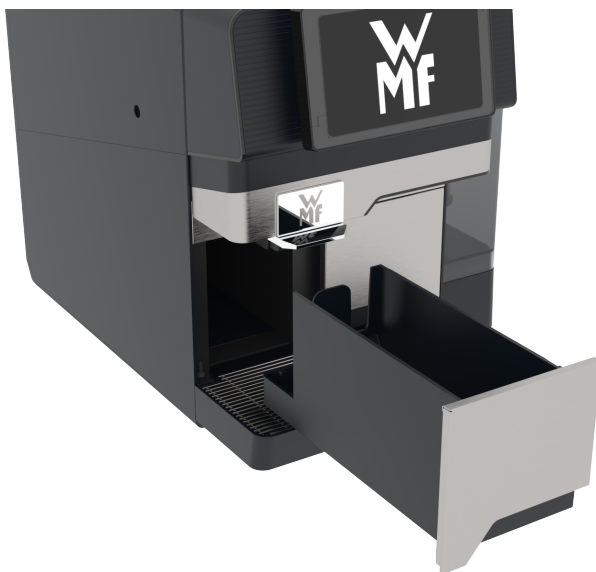


图 9: 粉渣盒打开状态

粉渣盒用于收集咖啡渣饼。

此种粉渣盒可以从机器前方取出并进行清空。

6.8 机器连接

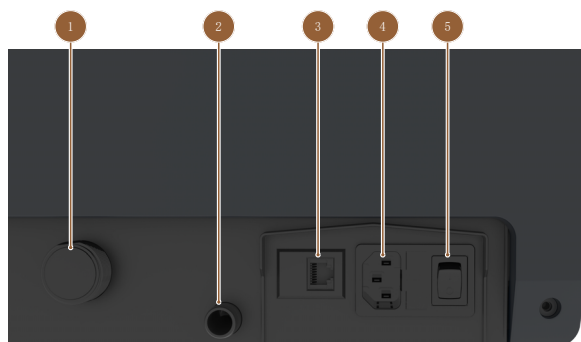


图 10: 机器连接

- | | |
|---------|--------|
| 1 饮用水接口 | 2 废水出口 |
| 3 网络接口 | 4 电气接口 |
| 5 按压式开关 | |

- **饮用水接口 (1)** 负责为机器提供饮用水。通过自来水供水系统或外部水箱均可达到这一目的（视机器配置而定）。本机默认配备一个水箱，水箱不需要清水接口。
- **废水接口 (2)** 可以连接软管，用于排放机器中的废水。
- **网络接口 (3)** 位于机器背面，负责通信。
- **电气接口 (4)** 位于机器背面的后部区域，负责为机器供电。
- **电源开关 (5)** 位于咖啡机背面。短按电源开关即可开机。再次短按电源开关即可关机。

6.9 出厂选配方案

厂家提供如下选配方案。这些选配项不可后续加装。

6.9.1 粉末系统



图 11: 粉末系统

粉末槽位于机器顶部和咖啡豆桶的前面。

粉末槽可以锁定。

6.9.2 外部水箱



图 12: 外部水箱

外部水箱负责为咖啡机提供清水。
配件包中包含一个滤水器，可将其插入水箱中。
通过透明的塑料外壳可以轻松检查水位。

6.9.3 蒸汽棒（仅限带外部水箱的型号）



图 13: 蒸汽棒（仅限带外部水箱的型号）

蒸汽喷嘴安装在饮品出口的右侧。
蒸汽喷嘴可根据咖啡师类型进行单独的手动加热牛奶及打奶泡。蒸汽喷嘴有以下型号可供选择：
手动蒸汽
手动启动和停止蒸汽输出。

7 运输

本章节包含了如何安全规范地运输机器的方法，如搬运或售后服务期间。

7.1 供货范围和配件

数量	商品编号	名称	产品型号
1 件	33. 7330. 0450	进水软管	所有
1 件	33. 7330. 0540	排水软管	所有
1 件	33. 7310. 0150	阀门	所有
1 件	33. 7320. 0760	弹簧	所有
1 件	33. 7330. 0370	O 形环	所有
1 件	33. 2397. 7000	多功能工具	所有
1 件	33. 7320. 0470	钥匙	所有
1 件	33. 2558. 0200	电源线	中国
1 件	33. 2399. 9300	电源线	- 欧洲 - 韩国 - 越南
1 件	33. 4203. 8100	电源线	- 英国 - 中东和非洲 - 马来西亚 - 新加坡
1 件	33. 2433. 4200	电源线	澳大利亚
1 件	33. 4135. 6100	电源线	日本
1 件	33. 2402. 5200	电源线	美国
1 件	33. 2332. 5000	滤芯	2L 水箱
1 件	33. 2332. 6000	滤芯	6L 水箱
1 件	33. 2327. 1000	过滤器插件	所有
1 件	33. 4073. 5000	牛奶软管组: Click&clean 转接头	Essential Foam
1 件	33. 7330. 0690	牛奶软管组: 4*8*750 牛奶软管	Essential Foam
1 件	33. 7360. 0100	冲泡器清洁刷	所有
1 件	33. 2914. 9000	奶泡管	Essential Foam
1 件	33. 1580. 8100	牛奶软管清洁刷	Essential Foam
1 件	33. 2408. 0100	奶泡器清洁刷	Essential Foam
1 件		用户手册	所有
1 件	33. 4102. 4100	清洁棒 (1x10 片) 或海绵	所有
1 件	33. 2315. 6000	水硬度测试套件	所有

更多信息 有关各商品编号的信息，请参阅咖啡机的备件目录

7.2 运输条件



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

以下工作仅限专业人员执行。

**警告**

本机重量较大，搬运时会危害身体健康！

机器重量超过单人可承受的抬运重量。单人抬运机器可能会危害身体健康。

- 👉 请勿单独抬运机器。
- 👉 只能安排两人一起抬运机器。

**小心**

运输时存在受伤危险！

不当运输会导致人员受伤。

- 👉 请遵守当地规定的一般健康与安全须知。

**小心**

机器倾倒有致伤危险！

抬升机器方式不当会导致机器倾倒。机器倾倒或掉落会导致人员受伤。

- 👉 请勿单独抬升机器。
- 👉 只能安排两人一起抬升机器。

**提示**

运输不当可导致机器损坏！

搬运机器期间，不当的运输方式可能会造成机器损坏。

- 👉 运输机器时请使用推车。
- 👉 将您的机器固定在推车上，并拖拽推车。

- 👉 更换机器位置之前，请断开饮用水供水、电源以及废水出口的连接。
- 👉 确保新地点平坦且没有障碍物。

8 安装和调试



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。
以下工作仅限售后服务人员执行。



警告

本机重量较大，搬运时会危害身体健康！

机器重量超过单人可承受的抬运重量。单人抬运机器可能会危害身体健康。

- ☞ 请勿单独抬运机器。
- ☞ 只能安排两人一起抬运机器。



小心

机器倾倒有致伤危险！

抬升机器方式不当会导致机器倾倒。机器倾倒或掉落会导致人员受伤。

- ☞ 请勿单独抬升机器。
- ☞ 只能安排两人一起抬升机器。



提示

不遵守卫生法规，可导致设备损坏！

不当的卫生设施可能导致咖啡机损坏。

- ☞ 请根据适用的联邦、州或当地卫生法规安装咖啡机。
- ☞ 请确保安装性能充足的止回阀。

8.1 拆开包装



小心

包装材料易造成割伤和眼睛受伤！



包装材料的锋利边缘可能导致受伤。剪切尼龙扎带时可能使眼部受伤。



- ☞ 拆除包装时请戴好手套和护目镜。

8.1.1 打开机器包装

- ☞ 拆除机器包装。
- ☞ 从配件箱中取出随附的配件。
- ☞ 检查包装内是否留有附带的配件。
- ☞ 请检查交付产品是否完整无缺。
- ☞ 若有疑问，请勿启用咖啡机，并联系服务中心。
- ☞ 妥善保管原始包装，以备在退换货时使用。

8.1.2 配件拆装

纸箱中的包装材料含有配件，

☞ 请勿丢弃。

粉渣盒内含备件。

☞ 调试前请将备件取出。

☞ 装填前，请彻底冲洗粉渣盒和水箱。

8.2 安放

机器使用地点需满足下列条件：

- 本机不得在户外使用。
- 安装面必须稳固、平坦，在承受机器重量的情况下不会变形。
- 安装面必须具备防水性且不易受热影响。
- 禁止安置在高温表面或热源附近。
- 本机不允许放置在会被水管、蒸汽喷射装置、蒸汽清洁器或类似设备喷洗或清洁的表面上。
- 安装咖啡机时，注意采取防水泼溅措施。
- 安置机器时，必须有训练有素的工作人员随时对其进行监督。
- 根据制造商现场安装图纸，所需的供应接口必须处于机器所在位置的 100 cm (39.4") 范围内。
- 必须遵守当地适用的厨房规定。
- 必须为维护作业和操作留出操作空间：
 - 顶端必须留出足够的空间用于添加咖啡豆或饮料粉；建议 20 cm (7.87")。
 - 机器背面与墙之间必须留出至少 5 cm (1.97") 的空隙，以提供充分的空气循环。
 - 若咖啡机的连接管线需经柜台向下导引，则要注意管线的空间需求，这会限制台下可用空间。
 - 安装滤水器的流程请参见滤水器的使用说明书。

8.3 安装要求

本机的安装必须符合各国和当地现行的电气和卫生规定。其中也包含采取足够的回流保护措施。

所有机器侧的接口在交付时都已运行准备就绪。

在安装时，需要以下接口：

电气

- 电源插头的插座
 - 铭牌提供了有关必要最大熔断电流的信息。
 - 铭牌提供了有关所需最小导线截面的信息。

水

- 自来水供水系统或外部饮用水箱的连接。
- 虹吸管或者连接废水软管的外部废水箱。

附属设备

- 机器与附属设备之间的选配接口
- ☞ 为便于操作，机器背面应超出支承板约 5 cm (2")。
- ☞ 请在安装一侧准备如下接口。

8.4 连接电源



危险

触电危及生命！

连接机器时存在致命的触电危险。

- ☞ 确保各相位的熔断电流符合铭牌上规定的安培参数。
- ☞ 确保设备能够与电源全极断开。
- ☞ 确保现场的电气设备符合所在国家的相关法规。
- ☞ （接口处请连接一个漏电保护器）。
- ☞ 电源线损坏时不得启动机器。请安排专业的服务技术人员立即更换损坏的电源线或插头。
- ☞ 制造商建议您不要使用延长电缆线。如果一定要使用延长电缆线（最小截面：1.5 mm² / 14 美制线规），则请遵守电缆制造商数据（操作说明书）以及当地的规定。
- ☞ 布置电源线时确保电源线不会将人员绊倒。拉拽电缆时，注意不要刮蹭角落和锋利的边缘、不要让电缆卡住也不要将电缆线垂在空中。请勿将电缆敷设在高温物体上，远离油和腐蚀性洗涤剂。
- ☞ 不得通过推拽电源线来提起或拉扯设备。不得通过推拽电源线将插头从插座中拔出。
- ☞ 不得用湿手接触电源线或插头。切勿将湿插头插入插座。



危险

损坏的电源线或非原装电源线可带来致命危险！

如果电源线损坏或者为非原装电源线，则存在触电和引发火灾的危险。

- ☞ 仅使用原厂电源线。可通过服务合作伙伴购买国家专用的原装电源线。
- ☞ 可以自行更换两侧可插式电源线。
- ☞ 应由服务技术人员负责更换固定连接的电源线。



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

以下工作仅限电气技术人员执行。

必须根据所在国的相关规定进行电气连接。安装场地的电压必须与铭牌上给出的电压保持一致。在安装场地上，电源插座和电源开关必须方便操作人员靠近。

☞ 连接电源。

确保现场的电气设备必须根据 IEC 364 (DIN VDE 0100) 标准进行连接。为提高安全性，设备上需连接一个额定漏电电流 (EN 61008) 为 30 mA 的漏电保护开关。B 型漏电保护开关可确保即使在平滑直流故障电流下也能响应。由此实现高度的安全性。

8.5 连接供水



⚠ 小心

不洁净的水会危害身体健康！

未正确使用水可能对身体健康造成危害。

- ☞ 确保水中不得带有污染与细菌。
- ☞ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ☞ 确保碳酸盐硬度介于 4 到 6 ° dKH 或 8 到 12 ° fKH 之间。
- ☞ 确保总硬度值始终高于碳酸盐硬度。
- ☞ 最大氯含量不得超过每升 50 mg。
- ☞ 确保 pH 值介于 6.5 到 7（中性 pH 值）之间。
- ☞ 本机含饮用水箱（内部 & 外部）：每天在饮用水箱中注入清水，注水前请彻底冲洗饮用水箱。



提示

水质不良会导致机器损坏！

受到污染的水或水质数据不佳时可能损坏机器。

- ☞ 请检查建议的水质，必要时进行优化。
- ☞ 用水必须清洁无污染，请不要超过当地规定中允许的最高氯含量。
- ☞ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ☞ 碳酸盐硬度不得超过 4 - 6 ° dKH（德国的碳酸盐硬度）或 8 - 12 ° fKH（法国的碳酸盐硬度），并且总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ☞ 碳酸盐硬度的最小值为 4 ° dKH 或者 8 ° fKH。
- ☞ pH 值必须介于 6.5 到 7 之间。
- ☞ 请务必使用本机随附的全新软管套件（清水/废水软管）。

连接方案

以下机型可配备饮用水接口：

- 内部饮用水箱（标配）
- 外部饮用水箱



水质附加说明书包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向制造商公司索取附加说明书，也可直接登录门户网站下载。

8.6 连接固定水源



⚠ 小心

不洁净的水会危害身体健康！

未正确使用水可能对身体健康造成危害。

- ☞ 确保水中不得带有污染与细菌。
- ☞ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ☞ 确保碳酸盐硬度介于 4 到 6 ° dKH 或 8 到 12 ° fKH 之间。
- ☞ 确保总硬度值始终高于碳酸盐硬度。
- ☞ 最大氯含量不得超过每升 50 mg。
- ☞ 确保 pH 值介于 6.5 到 7（中性 pH 值）之间。
- ☞ 本机含饮用水箱（内部 & 外部）：每天在饮用水箱中注入清水，注水前请彻底冲洗饮用水箱。



提示

水质不良会导致机器损坏！

受到污染的水或水质数据不佳时可能损坏机器。

- ☞ 请检查建议的水质，必要时进行优化。
- ☞ 用水必须清洁无污染，请不要超过当地规定中允许的最高氯含量。
- ☞ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ☞ 碳酸盐硬度不得超过 4 - 6 ° dKH（德国的碳酸盐硬度）或 8 - 12 ° fKH（法国的碳酸盐硬度），并且总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ☞ 碳酸盐硬度的最小值为 4 ° dKH 或者 8 ° fKH。
- ☞ pH 值必须介于 6.5 到 7 之间。
- ☞ 请务必使用本机随附的全新软管套件（清水/废水软管）。

连接方案

以下机型可配备饮用水接口：

- 内部饮用水箱（标配）
- 外部饮用水箱



水质附加说明书包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向制造商公司索取附加说明书，也可直接登录门户网站下载。



提示

如果机器采用固定供水连接（自来水），则必须将外部滤水器连接到机器上。

- ☞ 断开机器的电源。
- ☞ 关闭供水系统/主截止阀。
- ☞ 若本机先前搭配水箱使用，请将水箱内剩余的水排空。
- ☞ 取出滴水盘，然后将其排空。
- ☞ 确保使用合适的配件，尺寸和螺纹必须匹配。
- ☞ 将进水管连接到机器上的白色进水阀接头（3/8"）。

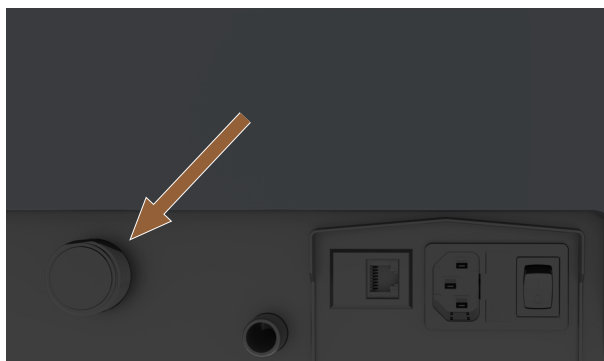


图 14: 进水管连接

- ☞ 将排水软管插入指定的入口。转接头必须牢固就位。

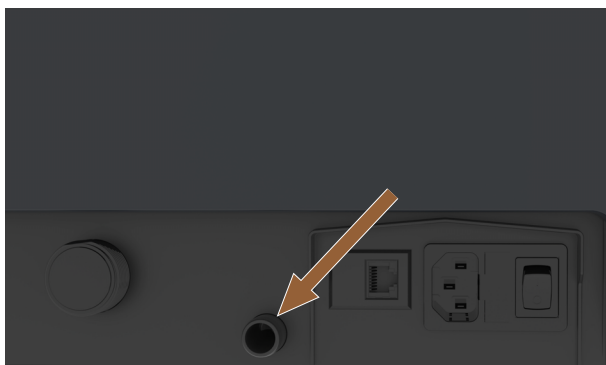


图 15: 排水软管连接

☞ 废水软管可连接至现场的废水系统。排水软管必须全程向下倾斜铺设，以防止任何回流。



图 16: 取下硅胶塞

☞ 从滴水盘背面取下硅胶塞，以确保通过排水软管排水。



图 17: 将其更换为止回阀

- ☞ 取下塞子。
- ☞ 使用随附的止回阀更换该塞子。
- ☞ 将滴水盘重新装回。
- ☞ 打开供水系统。
- ☞ 检查是否漏水。
- ☞ 如果所有项目均已检查且没有漏水，请将机器重新连接到电源。
- ☞ 在更改系统中的供水设置之前，请再次使用水箱中的水完成启动程序。

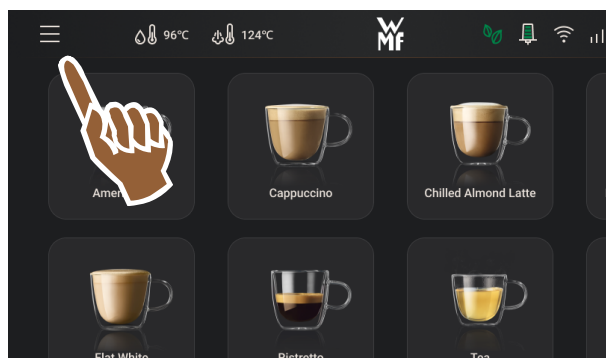


图 18: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

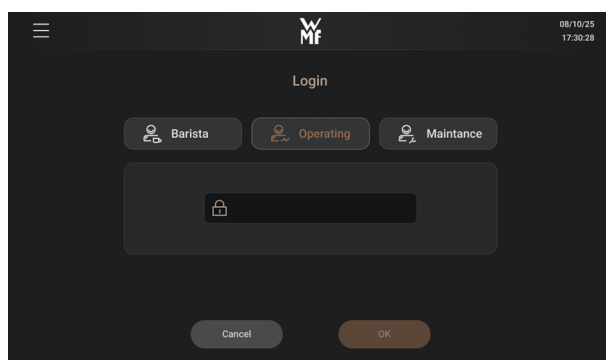


图 19: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 选择操作选项。

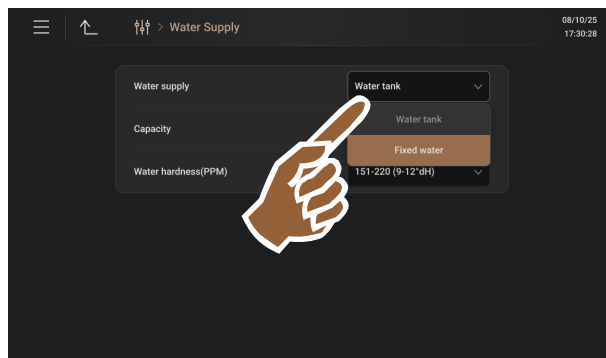


图 20: 供水系统菜单

☞ 选择供水系统。

☞ 选择固定供水。

☞ 在操作结束/一天结束后，关闭供水系统的截止阀，并在下一个操作周期开始时重新打开。

✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

8.7 调整输奶嘴

如果奶泡品质不如预期，可能是输奶嘴堵塞，或者喷嘴尺寸不正确。

确保满足以下条件：

- 清洁用刷子
- ☞ 将咖啡机关机。

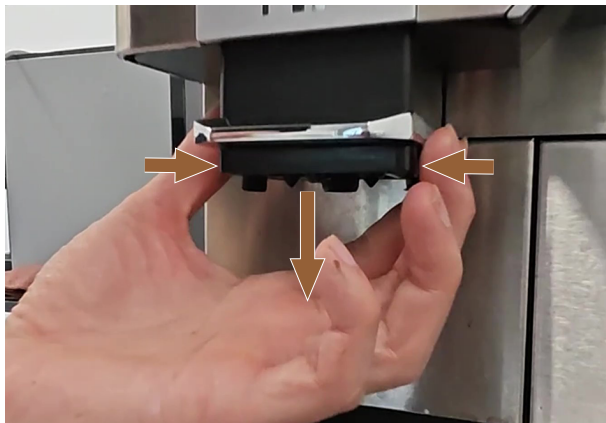


图 21: 拆下组合式出口

☞ 按下两个释放卡扣，拆下组合式出口。



图 22: 取下输奶嘴

☞ 取下输奶嘴。



图 23: 使用清洁用刷子

- ☞ 使用清洁刷在流动水下清洗输奶嘴。
- ☞ 使用随附的刷子清洁难以触及的区域、输奶嘴和牛奶软管。
- ☞ 重新插入输奶嘴。

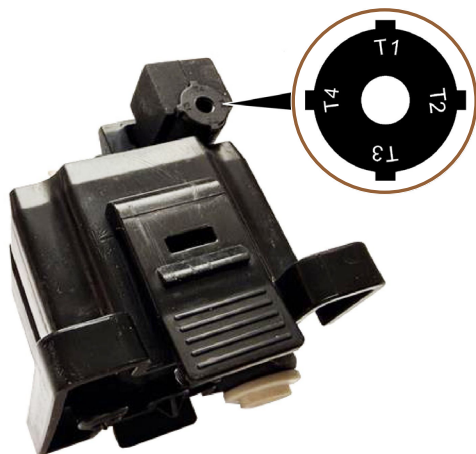


图 24: 输奶嘴的调节与清洁

**提示**

共有 T1 至 T4 4 种规格喷嘴。

T1: 20° C

T2: 15° C - 20° C

T3: 10° C - 15° C

T4: 5° C - 10° C

- ☞ 根据牛奶温度调节输奶嘴。
- ☞ 插上咖啡机电源。
- ✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

8.8 屏幕引导的调试

咖啡机由客户在现场进行调试。首次开机时，咖啡机自动运行调试程序。完成显示屏引导的调试程序后，尚无法制作饮品，因为还需配置饮品配方。客户或运营商配置并校准饮品配方。

客户可以随时手动启动调试程序。

8.8.1 调试程序

调试程序会通过显示屏逐步引导您完成附加调试过程。完成调试后，即可更改设定的参数。



图 25: 开机

- ☞ 请按下电源开关开机。
 - ✓ 咖啡机开机。
 - ✓ 调试程序开始运行。
- ☞ 请按照显示屏上的各项指示完成操作。
- ✓ 当调试程序运行完成并执行了所有必要的设置后，咖啡机将会重启。

**小心****由高温液体导致的烫伤危险！**

在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

- ☞ 有蒸汽喷出、液体流出时或者在清洁期间禁止将手伸到出口位置下方。
- ☞ 清洁前请锁住控制面板，避免意外输入信息。

**小心****高温表面可导致烫伤危险！**

出饮、清洁或除垢期间，出饮口及周围表面会变得非常热。

- ☞ 只能接触饮品出口上专设的位置。
- ☞ 出饮后，切勿立即触碰出饮位置。
- ☞ 请等待五至十分钟，直至咖啡机冷却。

装入水箱滤水器（选配）

该项属于运行调试程序的一个步骤。

如果饮用水的碳酸盐硬度超过 5 ° dKH，必须在上游安装一个滤水器，否则咖啡机可能因结垢而损坏。如果水硬度在 0 至 5 ° dKH 以内，则无需安装滤水器。

检测水硬度

☞ 请向供水公司咨询饮用水硬度，或用碳酸盐硬度试纸（附带说明）检测硬度。

随附配件中已包含碳酸盐硬度试纸。

滤水器容量

当水硬度为 10 ° dKH 时，随附的水箱（200 l）滤水器可过滤 200 升水。实际容量取决于饮用水硬度，请参阅下表。

德标碳酸盐硬度单位（° dKH）是决定性因素。

水硬度	容量（升）	水硬度	容量（升）
< 5	无需滤水器	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

8.8.2 设置语言

咖啡机首次开机时，会出现以下界面：



图 26: 选择语言

- ☞ 选择语言。
- ☞ 点击“下一步”。

8.8.3 设置时区与日期

咖啡机首次开机时，会出现以下界面：

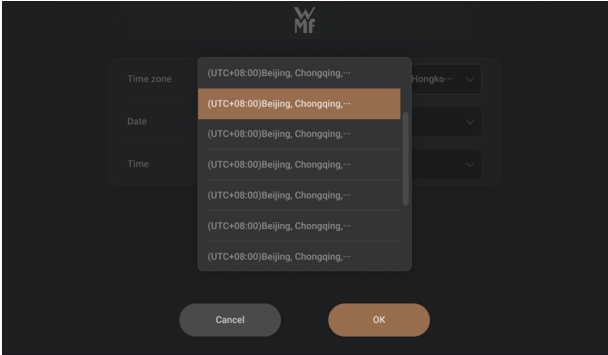


图 27: 设置时区

- ☞ 设置时区。
- ☞ 点击“下一步”。

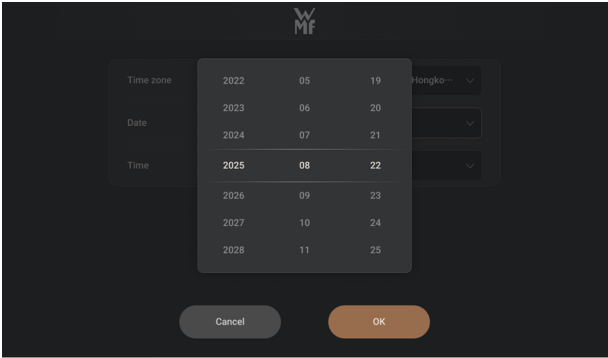


图 28: 设置日期

- ☞ 设置正确的日期。
- ☞ 点击“下一步”。

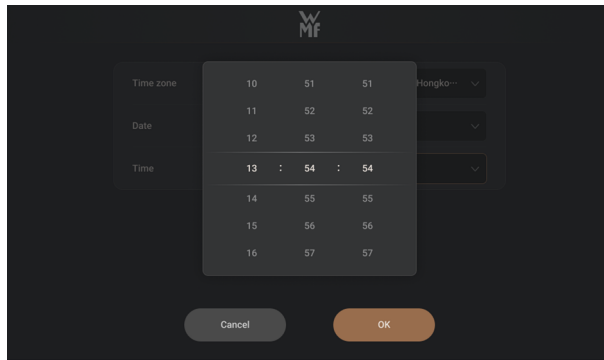


图 29: 设置时间

- ☞ 设置正确的时间。
- ☞ 点击“下一步”。

8.8.4 设置水硬度

咖啡机首次开机时，会出现以下界面：

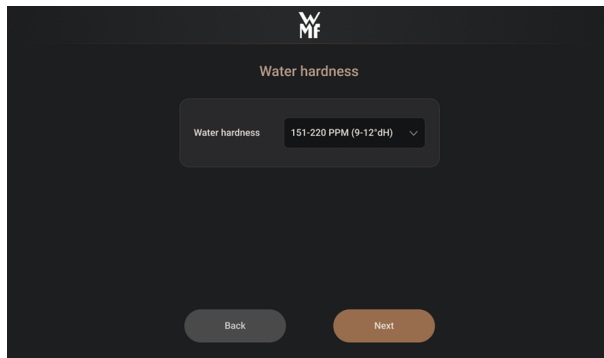


图 30: 设置水硬度

- ☞ 选择水硬度。
- ☞ 点击“下一步”。

8.8.5 设置滤水器

咖啡机首次开机时，会出现以下界面：

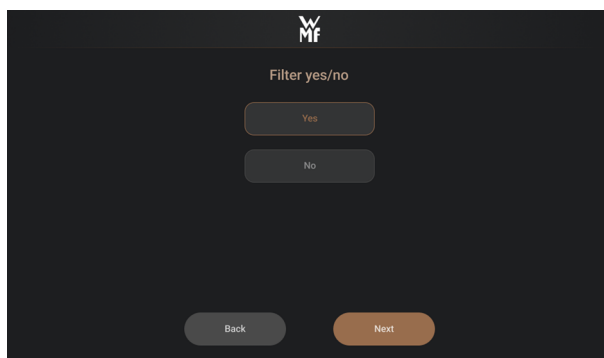


图 31: 设置滤水器

- ☞ 选择滤水器。
- ☞ 点击“下一步”。

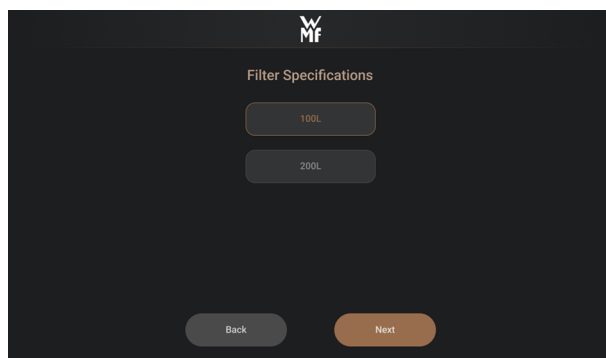


图 32: 设置滤水器规格

- ☞ 选择过滤器规格。
- ☞ 点击“下一步”。
- ✓ 咖啡机正在启动。

8.9 设置日期和时间

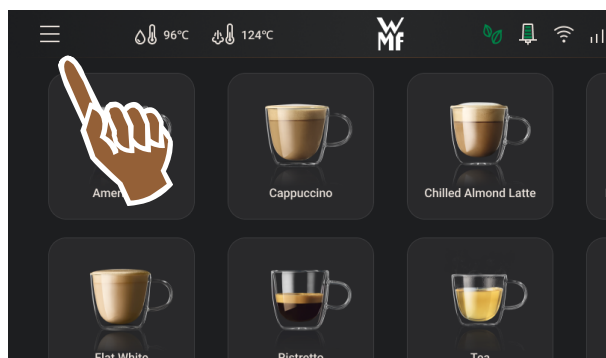


图 33: 点击汉堡菜单

- ☞ 点击汉堡菜单。

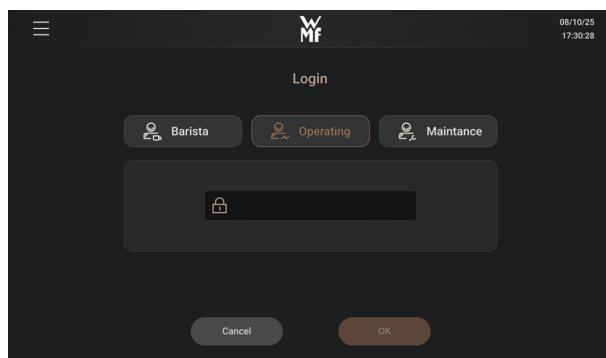


图 34: 输入操作密码

- ☞ 输入操作密码。
- ☞ 点击确定。

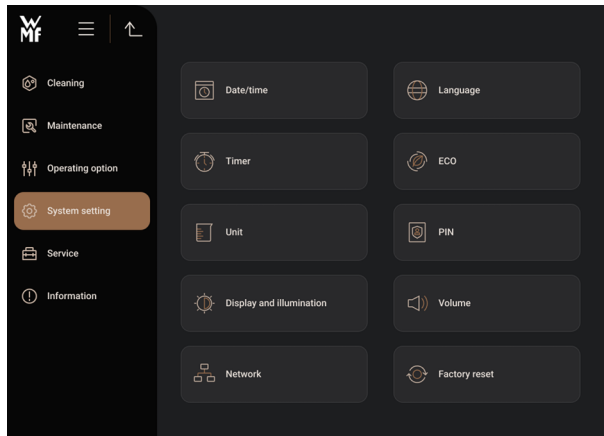


图 35: 设置菜单

☞ 点击**设置**。

☞ 点击**日期/时间**。

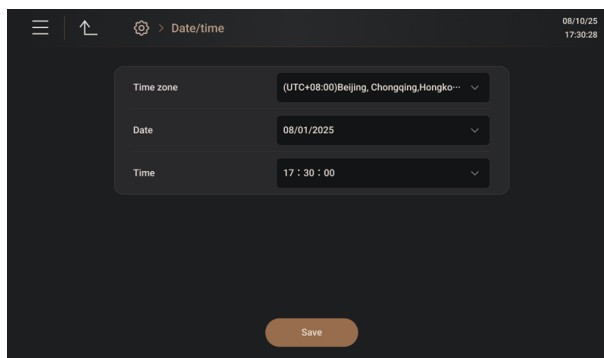


图 36: 日期/时间

☞ 选择时区。

☞ 输入日期。

☞ 输入时间。

☞ 点击**保存**。

✓ 日期和时间已设置。

8.10 设置语言

语言可以随时更改：

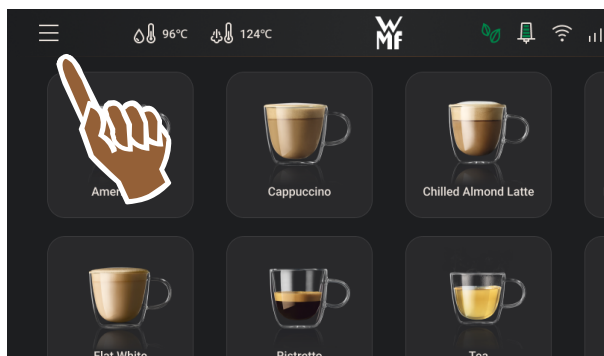


图 37: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

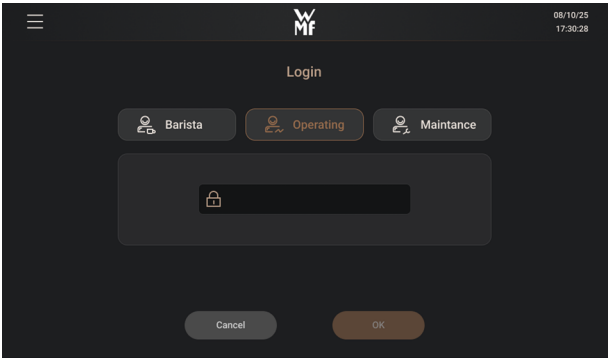


图 38: 输入操作密码

- ☞ 输入操作密码。
- ☞ 点击确定。

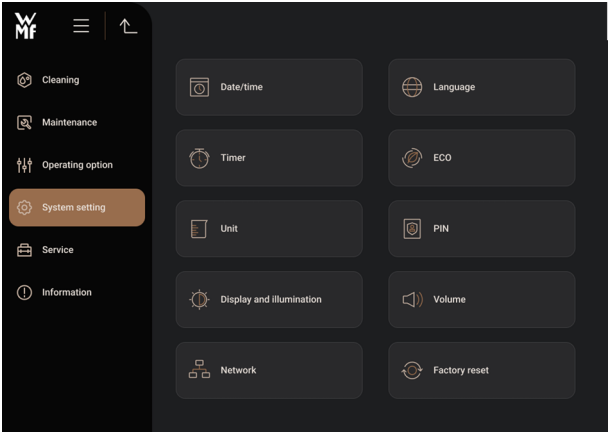


图 39: 设置菜单

- ☞ 点击设置。
- ☞ 点击语言。



图 40: 7.3 设置菜单 - 语言

- ☞ 点击所需的语言。
- ☞ 点击保存。

8.11 设置定时器

定时器按如下方式创建或设置：

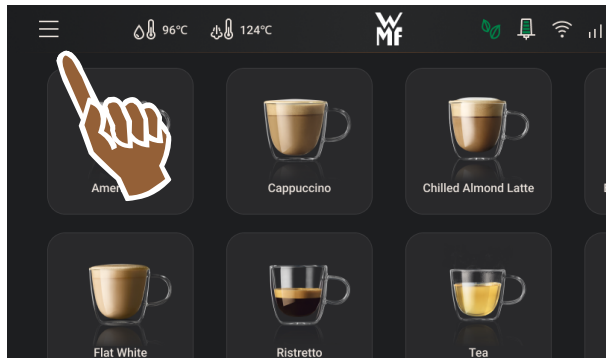


图 41: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

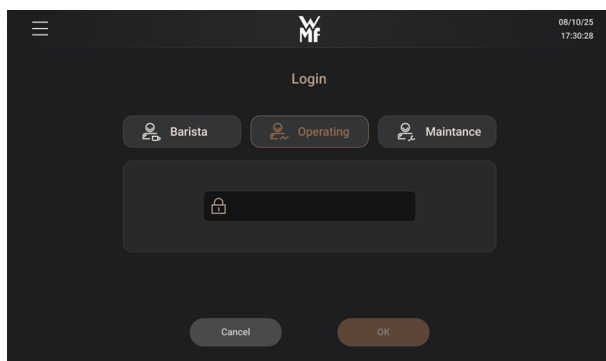


图 42: 输入操作密码

☞ 输入操作密码。

☞ 点击确定。

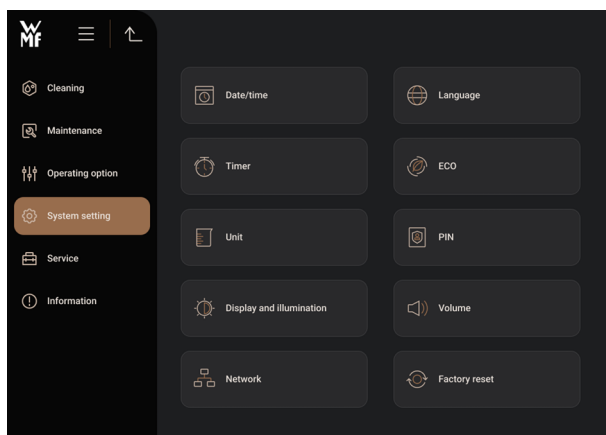


图 43: 设置菜单

☞ 点击定时器。

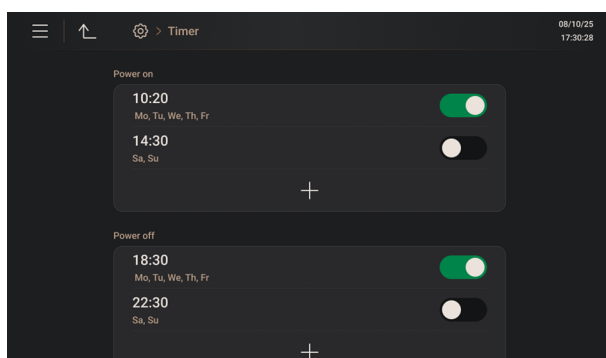


图 44: 定时器菜单

☞ 启用**定时开关机**。

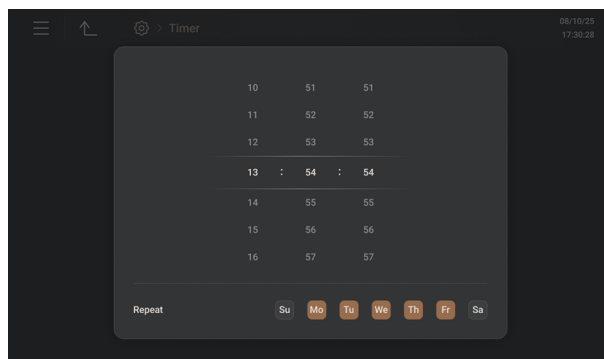


图 45: 定时器菜单

☞ 选择所需的日期



提示

如果需要，可以激活多个定时器。

随时点击红色删除图标即可删除定时器。

☞ 点击**保存**。

✓ 定时器已成功设置，现在正在使用中。

8.12 设置节能模式

节能模式设置如下：

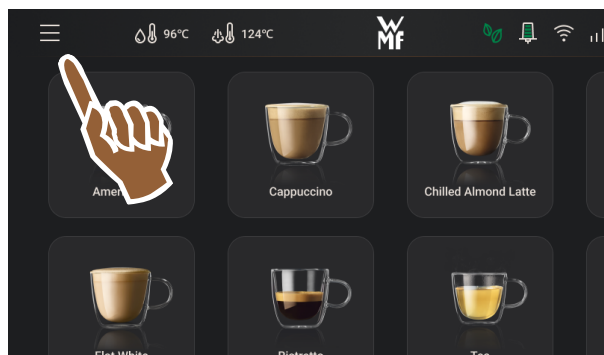


图 46: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

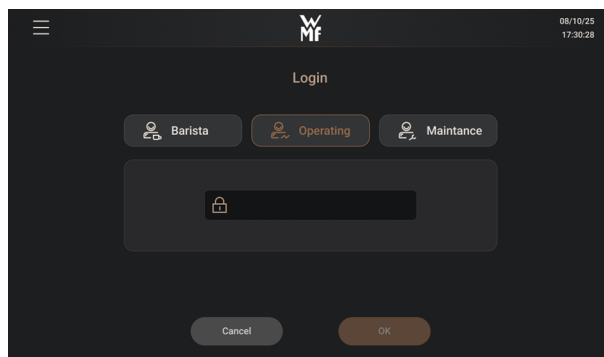


图 47: 输入操作密码

☞ 输入**操作密码**。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**系统设置**。

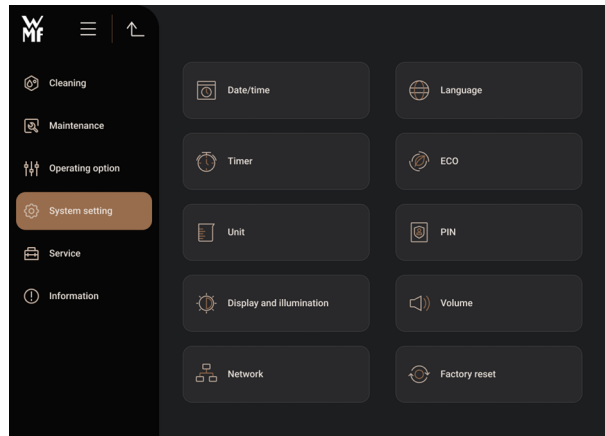


图 48: 设置菜单

☞ 点击**节能**。

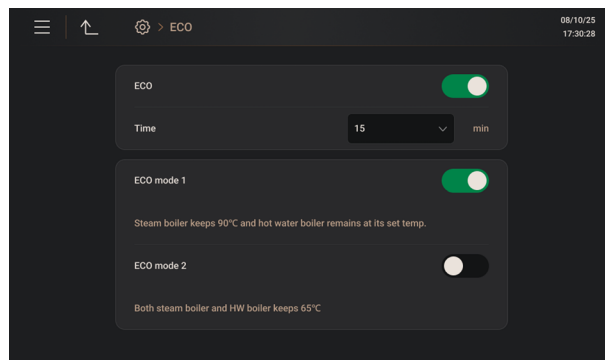


图 49: 设置节能

☞ 选择**节能**。

✓ 节能模式将在 0.5 小时后自动启动。

☞ 选择**节能模式 1**。

✓ 蒸汽炉冷却至 90° C 并保持该温度。咖啡炉保持设置温度。

☞ 选择**节能模式 2**。

✓ 蒸汽炉和咖啡炉均冷却至 65° C 并保持该温度。

8.13 设置 PIN 码

您可按以下方式更改 PIN 码：

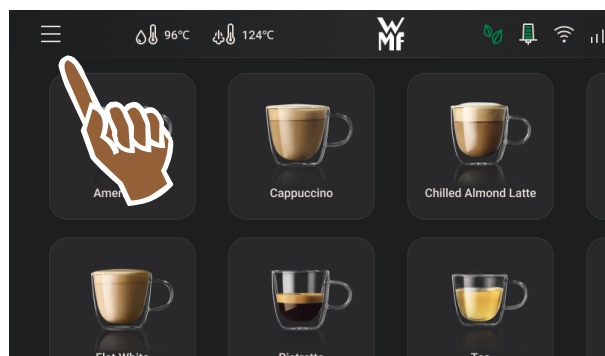


图 50: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

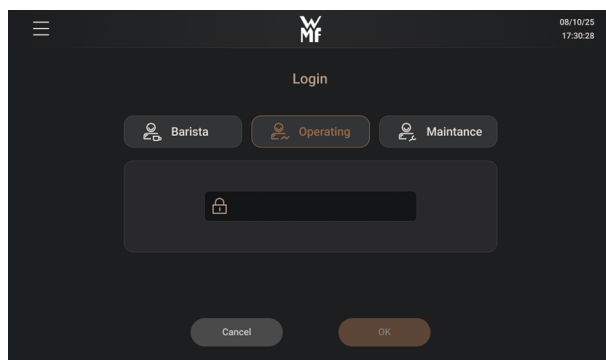


图 51: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**设置**。

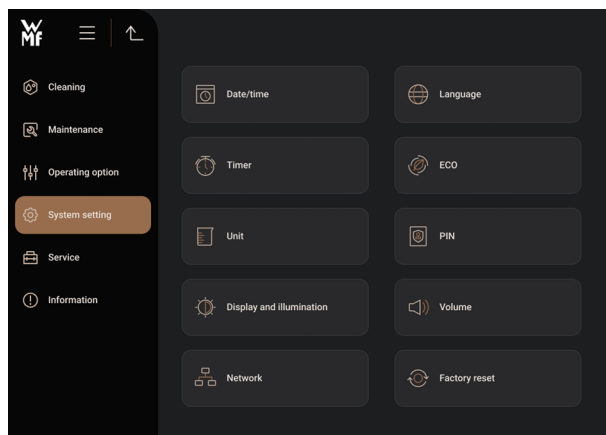


图 52: 设置菜单

- ☞ 点击 **PIN 码**。

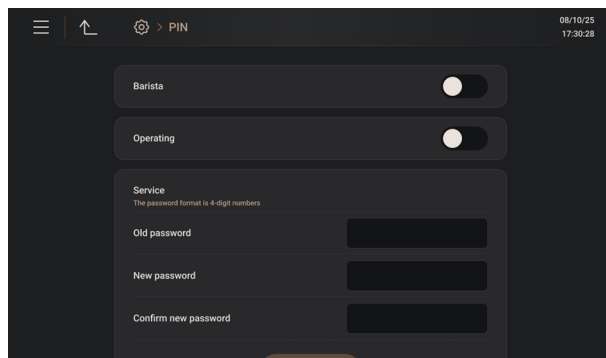


图 53: PIN 码菜单

- ☞ 输入**咖啡师**新密码。
- ☞ 输入**操作**新密码。
- ☞ 输入**服务**新密码。

8.14 设置屏幕保护程序、杯具彩色指示灯和正面彩色指示灯

屏幕保护程序、杯具彩色指示灯和正面彩色指示灯均可单独调节：

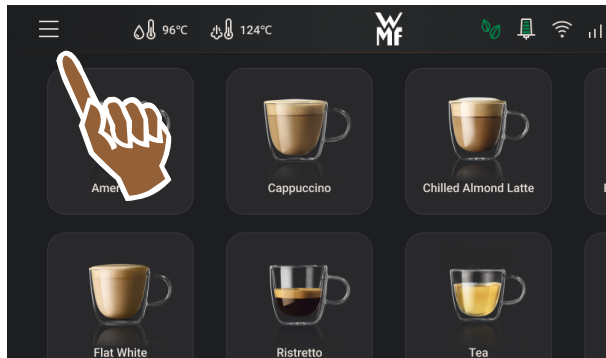


图 54: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

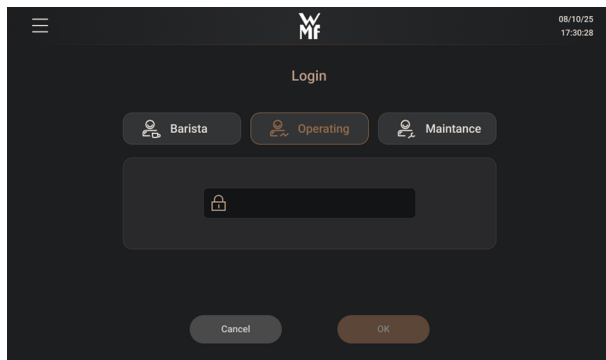


图 55: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击系统设置。

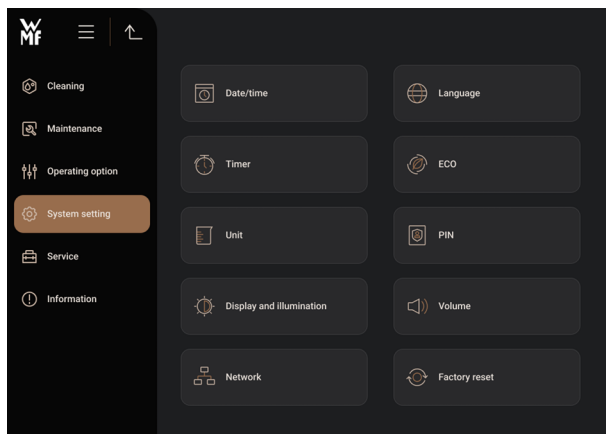


图 56: 设置菜单

☞ 点击**显示与照明**。

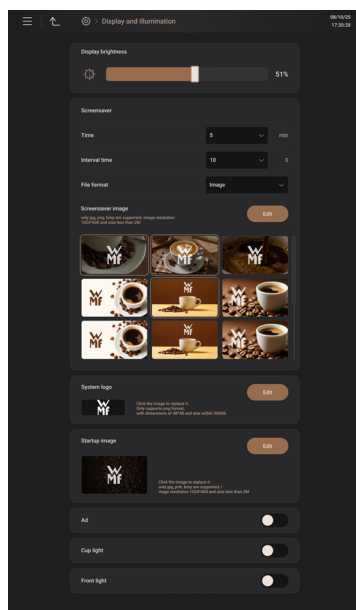


图 57: 显示与照明菜单

- ☞ 根据需要设置**显示亮度**。
- ☞ 根据需要设置**屏幕保护程序时间**（分钟）。
- ☞ 根据需要设置**间隔时间**（秒）。
- ☞ 根据需要更改**文件格式**。
- ☞ 编辑**屏幕保护程序图像**。
- ☞ 选择**系统标志**。
- ☞ 选择**启动图像**。
- ☞ 根据需要更改**杯灯**并设置亮度。
- ☞ 根据需要更改**正面灯**并设置亮度。

8.15 设置音量

音量可按如下方式调节：

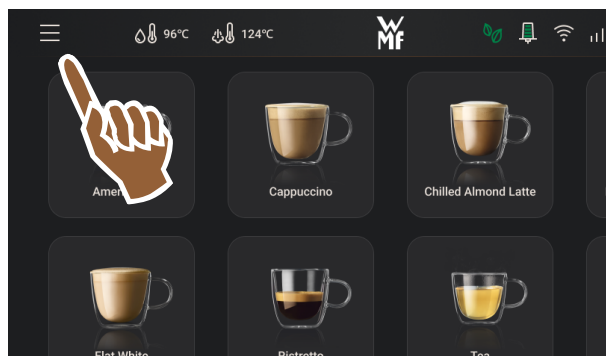


图 58: 点击汉堡菜单

- ☞ 点击汉堡菜单。

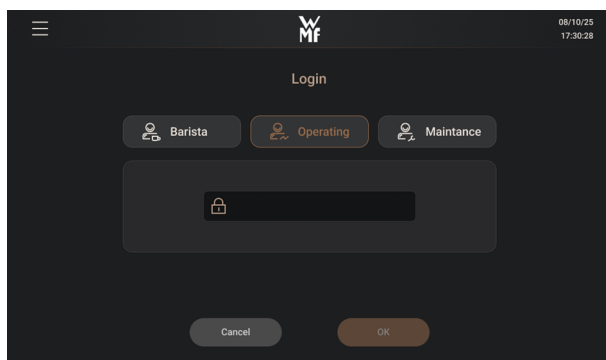


图 59: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**系统设置**。

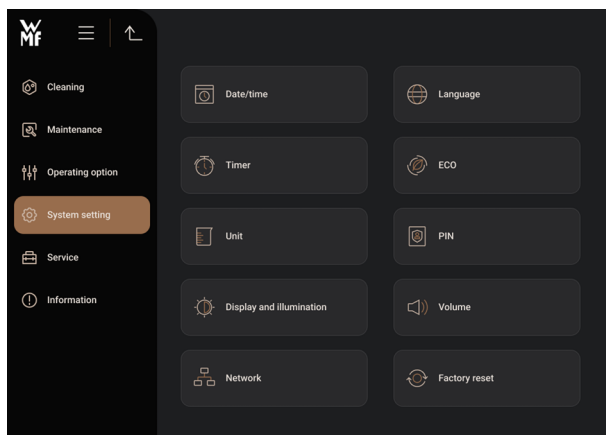


图 60: 系统设置菜单

- ☞ 点击**音量**。

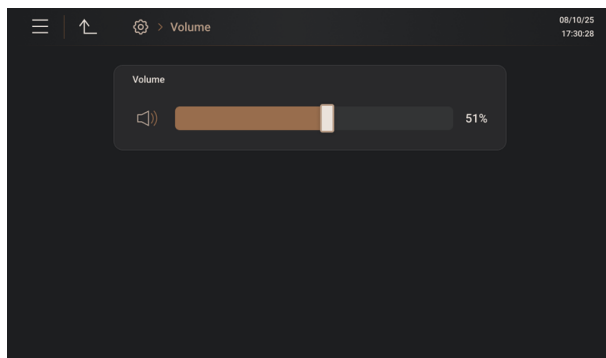


图 61: 设置音量菜单

- ☞ 将音量从 0% 更改为 100%。

8.16 配置网络设置

您可按以下方式设置网络设置：

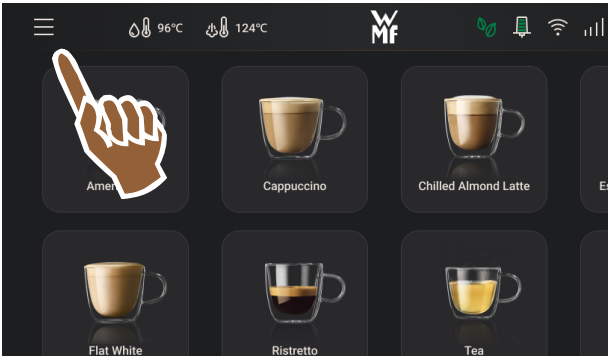


图 62: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

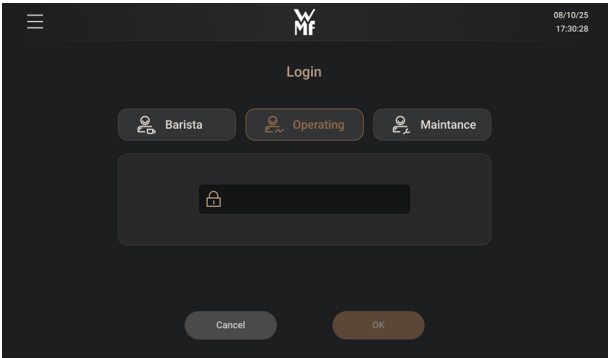


图 63: 输入操作密码

☞ 输入操作密码。

☞ 点击确定。

☞ 点击系统设置。

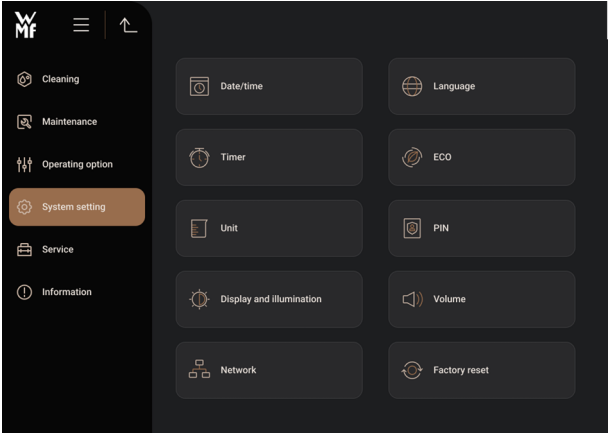


图 64: 系统设置菜单

☞ 点击网络。

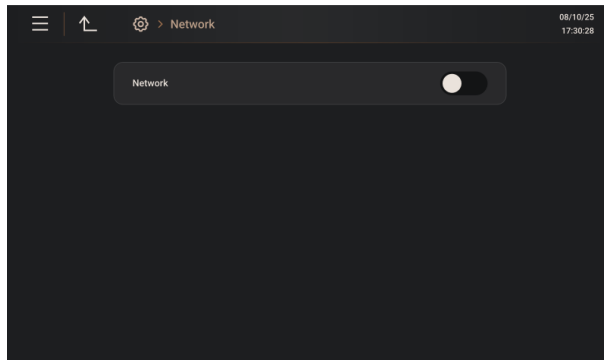


图 65: 网络菜单

☞ 启用网络。

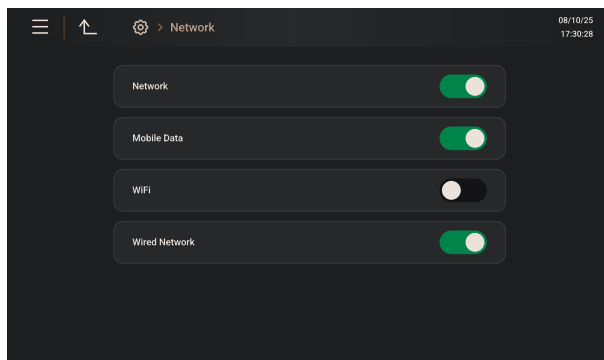


图 66: 网络设置

您可以启用以下网络选项。

- 网络
- 移动数据
- WiFi
- 有线网络

启用网络

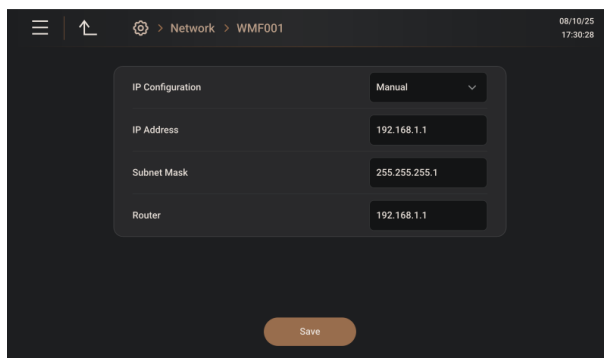


图 67: 网络设置

☞ 启用网络。

☞ 选择手动或自动配置 IP。

如果选择自动，则由路由器分配一个空闲 IP 地址。

如果选择手动：

☞ 输入 IP 地址。

☞ 输入子网掩码。

☞ 输入路由器地址。

☞ 点击保存。

如果所有地址均正确，咖啡机即连接到网络。

启用 WiFi

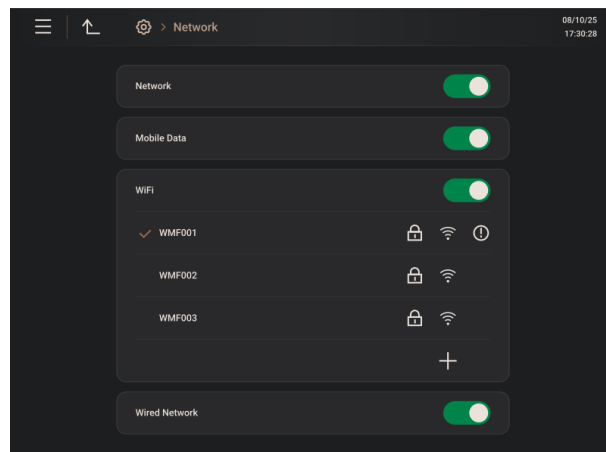


图 68: WiFi 设置

- ☞ 启用 **WiFi**。
- ✓ 系统将搜索并列出可用的 WiFi 网络。
- ☞ 选择首选的 WiFi 网络。

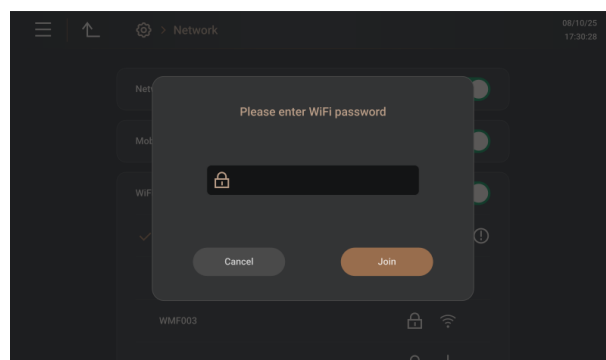


图 69: WiFi 密码

- ☞ 输入 **WiFi 密码**。
 - ☞ 点击**加入**。
- 如果密码输入正确，咖啡机即连接到网络。

8.17 恢复出厂设置

您可按如下方式恢复出厂设置：

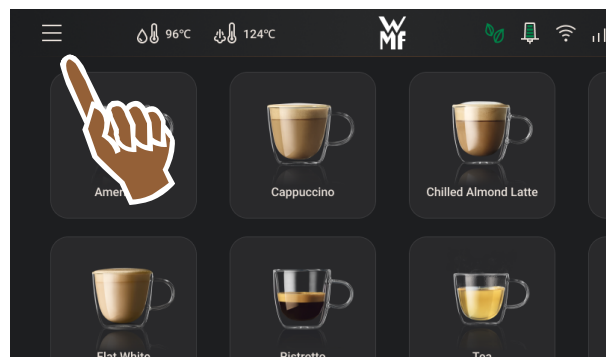


图 70: 点击汉堡菜单

- ☞ 点击汉堡菜单。

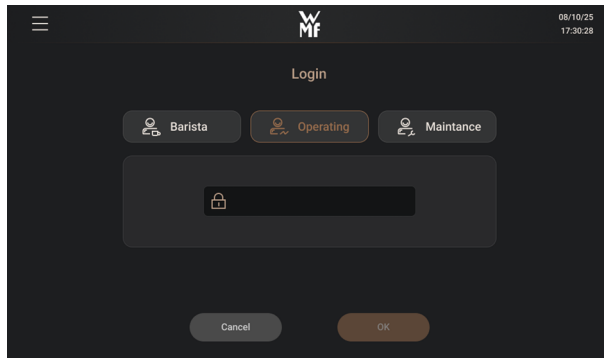


图 71: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**系统设置**。

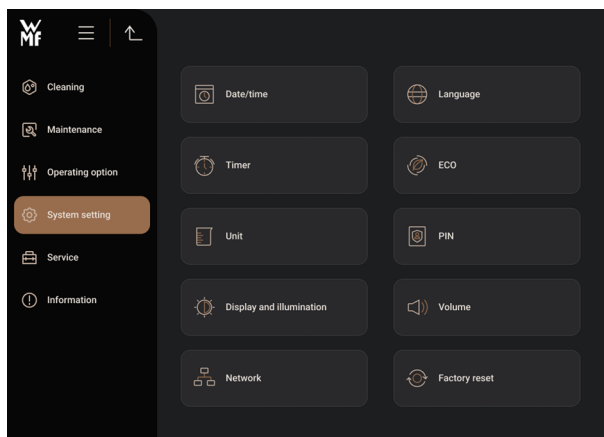


图 72: 系统设置菜单

☞ 点击**恢复出厂设置**。

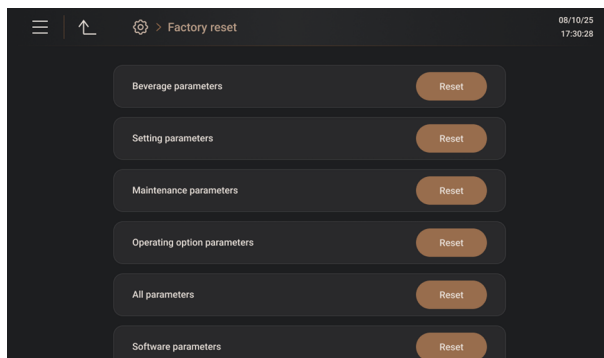


图 73: 恢复出厂设置

☞ 如需重置**饮品参数**：点击**恢复出厂设置**。

☞ 如需重置**设置参数**：点击**恢复出厂设置**。

8.18 密码

在机器上执行各种任务时需要输入密码。

密码是：**2026**

9 操作

本章节包含咖啡机在日常使用中制作饮品的各项功能。



小心

意外滑倒有受伤风险！

液体泄漏会导致咖啡机周围地面湿滑。这会导致人员滑倒或摔倒，并因此受伤。

- ☞ 发现液体泄漏后请立即擦干地面。
- ☞ 发现地面有大量泄漏液体时，请张贴便携式警示牌。



小心

由高温液体导致的烫伤危险！

在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

- ☞ 有蒸汽喷出、液体流出时或者在清洁期间禁止将手伸到出口位置下方。
- ☞ 清洁前请锁住控制面板，避免意外输入信息。



小心

使用不当产品会危害身体健康

产品容器以及手动添加口（如有配备）只能填装符合其预期用途的产品。

- ☞ 仅处理适于食用并适用于咖啡机的产品。

9.1 经常性的额外操作

本章节包含咖啡机在日常使用中需定期执行的操作步骤。

9.1.1 操作面板的开启与关闭

只有操作面板关闭时，机器才能进入运行待机状态。

打开操作单元

- ☞ 用钥匙解锁。
- ☞ 打开操作单元。

9.1.2 装填咖啡豆槽/粉末槽



警告

研磨盘旋转时有夹伤及割伤危险！



研磨器中旋转的研磨盘有夹伤及割伤危险。

- ☞ 开机时不得将手伸入咖啡豆槽。
- ☞ 对研磨器进行操作时，请先关机并拔下电源插头。

**提示****咖啡豆槽进入异物有损坏风险！**

投入异物会导致研磨器阻塞或卡死，甚至研磨器损坏。这样的损坏不在保修范围内。

👉 请勿将除咖啡豆以外的任何物品倒入咖啡豆槽。

**提示****堵塞可导致机器损坏！**

填装未经许可的成品饮料粉可能导致粉末槽或粉末系统堵塞。

👉 仅填装适用于自动模式的粉末。

👉 请勿过量填装粉末槽。

👉 请勿压紧或压实粉末。



图 74: 装填咖啡豆槽/粉末槽

- 👉 尽可能及时填装料槽。
- 👉 对于带锁的咖啡豆槽：用多功能工具打开咖啡豆槽的锁。
- 👉 取下咖啡豆槽盖。
- 👉 如有必要，请在装填前清洁咖啡豆槽以及盖子上残留的咖啡油脂。
- 👉 将指定品种的咖啡装入咖啡豆槽。
- 👉 料槽的最多填装量以满足一日需求为宜，以保证产品新鲜。
- 👉 仅装填足够的量，确保内部咖啡豆不会触及到豆桶盖子。
- 👉 始终采取从前往后的顺序填充料槽。
- 👉 盖好咖啡豆槽的盖子。
- 👉 对于带锁的咖啡豆槽：用多功能工具锁上咖啡豆槽。
- ✓ 此时咖啡豆槽已装填完毕。

9.1.3 清空滴水盘

**小心****高温液体存在烫伤危险！**

滴水盘内可能有高温液体，

👉 请小心移动滴水盘。

👉 请将滴水盘小心插回，以避免液体意外溢出。

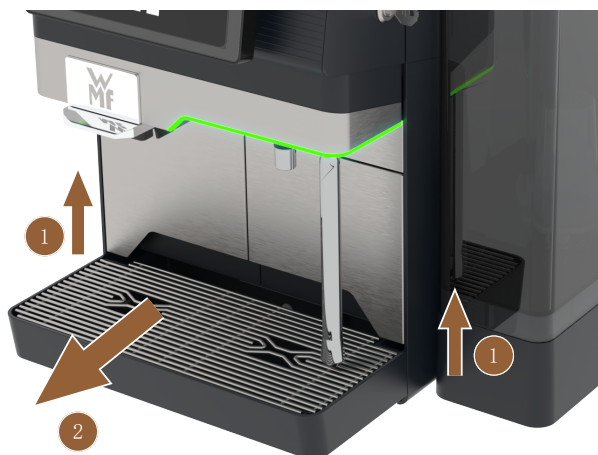


图 75: 取出滴水盘

1 将滴水盘抬起

2 抽出滴水盘

达到最大液位时，显示屏上会出现一则通知。

- ☞ 请从正面轻轻抬起滴水盘，然后将其从咖啡机中抽出。
 - ☞ 请小心取出滴水盘，清空后再重新装回。
 - ☞ 请确保在安装前将滴水盘底部及滴水盘传感器区域擦干。
 - ✓ 如果此区域仍然潮湿，显示屏上会再次出现**清空滴水盘**通知。
- 带有排水口的机型，也可将滴水盘取出清洁。

9.2 开机



小心

污染有传染疾病的风险！

污染有传染疾病的风险。污染会危害身体健康。

- ☞ 安装、调试或重新启用后，请务必进行清洁。
- ☞ 停用多日前后应进行全面的清洁工作。
- ☞ 首次出饮前，请运行显示屏引导的清洁程序。
- ☞ 关机前请运行咖啡机冲洗程序。

首次开机时，自动执行显示屏引导的调试程序。



图 76: 开机

- ☞ 检查机器的电源连接。
- ☞ 短按一次开关键。
 - ✓ 此时会听到一声提示音。
 - ✓ 机器启动。
 - ✓ 机器开始加热。

- ✓ 自动温水冲洗程序开始运行。
- ✓ 达到所需温度后，机器即准备就绪。
- ✓ 触摸屏上会显示所需的用户界面。
- ✓ 机器已开机。

9.3 饮品制备

单击所需饮品的按钮即可启动预设饮品的出饮。

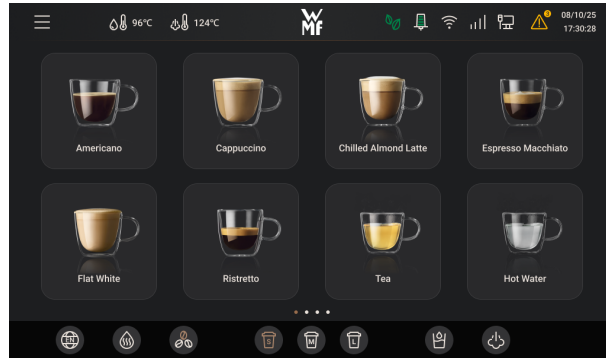


图 77: 饮品供应

- 按钮亮起 = 出饮就绪
- 按钮未亮起或顶栏显示灰色三角图标 = 出饮未就绪或按钮被锁定
- ☞ 请在出饮口下方放置一个大小合适的饮用器皿。
- ☞ 点击所需的饮品按钮。

9.4 取消出饮

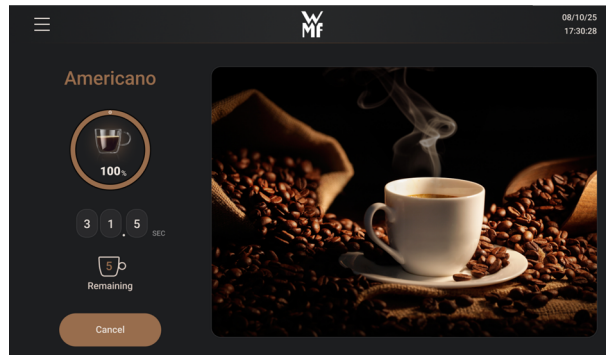


图 78: 出饮取消

- ☞ 点击**取消**。
- ✓ 出饮已取消。

9.5 选配的饮品修改功能



图 79: 示例：增加咖啡师按钮

显示屏功能栏中可选择添加更多按钮。选择饮品后，这些按钮便会出现在显示屏中。

默认情况下，显示 2 颗咖啡豆。

- 1 颗咖啡豆：咖啡浓度比标准低 15%。
- 2 颗咖啡豆：标准

3 颗咖啡豆：咖啡浓度比标准高 15%。

特殊按钮（选配）

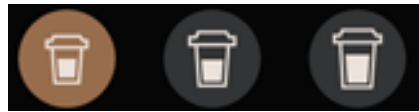


图 80: 示例：小、中、大杯量按钮

特殊按钮为可选配置，可在设置中单独启用。例如，小、中、大加注量预选是一个特殊按钮。必须设置饮品的小、中、大加注量，才能进行制备。然后，在选择饮品前即可选择小或大加注量。这样只会启用与杯量相匹配的饮品按钮。

中 = 设定的饮品杯量，无需预选
杯
小 = 比中杯约少 25%
杯
大 = 比中杯约多 25%
杯

9.6 牛奶或奶泡输出

- ☞ 请在出饮口下方放置一个大小合适的饮用器皿。
- ☞ 点击带有加奶或加奶泡图标饮品按钮。
- ✓ 出饮情况取决于配方设定（加料方式、奶泡质量等）。

9.7 热水输出

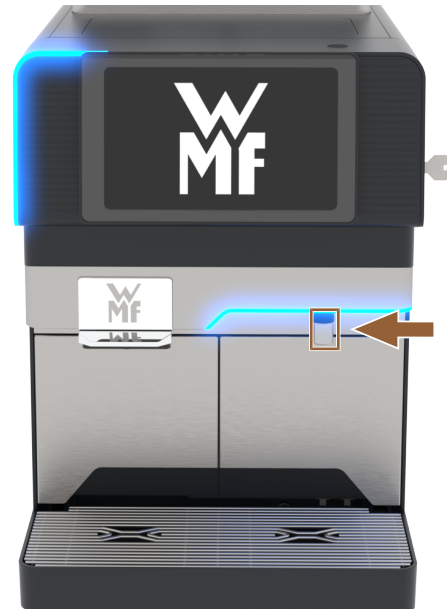


图 81: 热水出口

- ☞ 请确保在热水出口下方放置一个杯子。

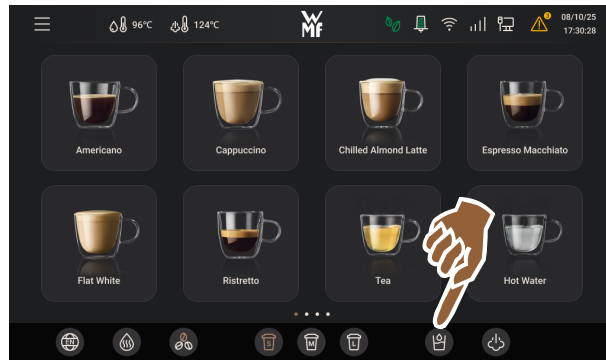


图 82: 请点击热水按钮

☞ 请点击**热水**按钮。

- ✓ 此时开始输出热水。
- ✓ 达到配置的出水量后，自动停止输出热水。

9.8 粉末校准

使用新型粉末时，始终需要进行校准。

确保满足以下条件：

- 打开前面板的钥匙
- 小容器
- 厨房秤

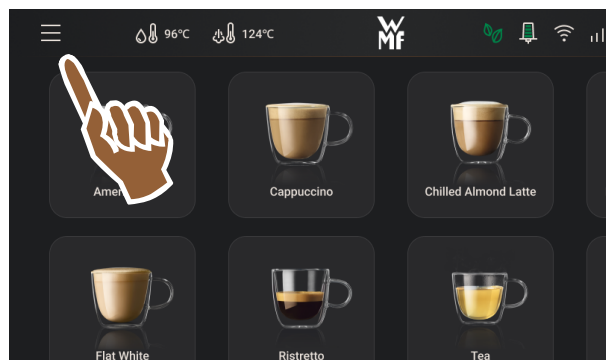


图 83: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

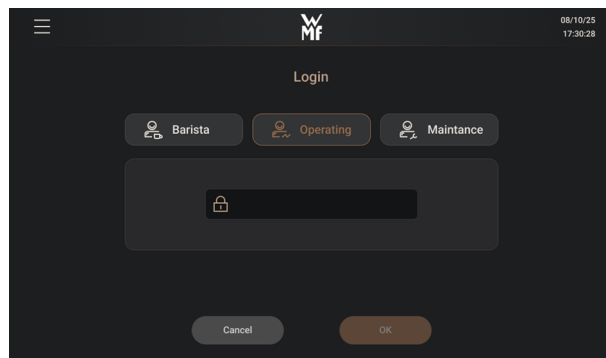


图 84: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**操作选项**。

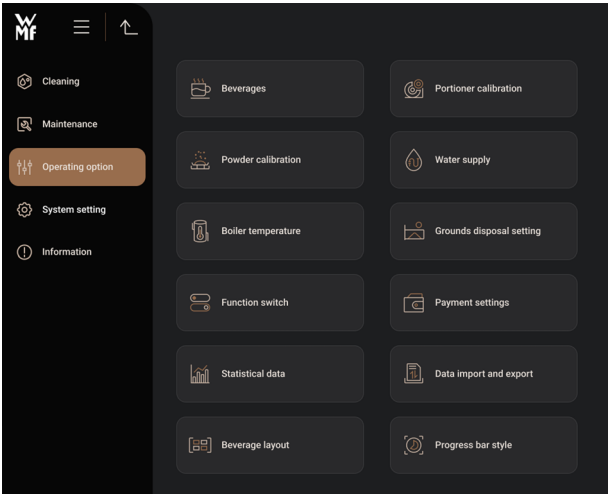


图 85: 操作选项

☞ 点击**粉末校准**。

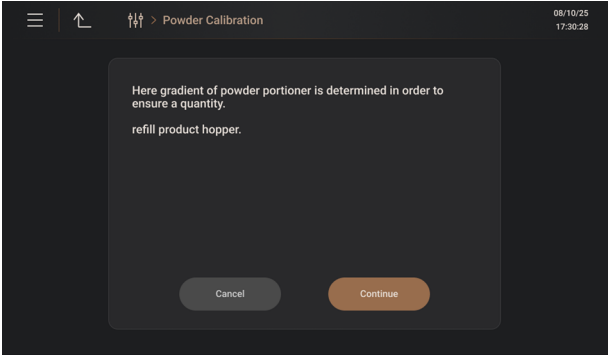


图 86: 粉末校准

☞ 点击**继续**。



图 87: 打开咖啡机

☞ 用钥匙打开咖啡机的右侧。



图 88: 将搅拌器向前拉

☞ 拉出搅拌器碗。



图 89: 将小容器放在原来的位置

☞ 将小容器放在原来的位置。

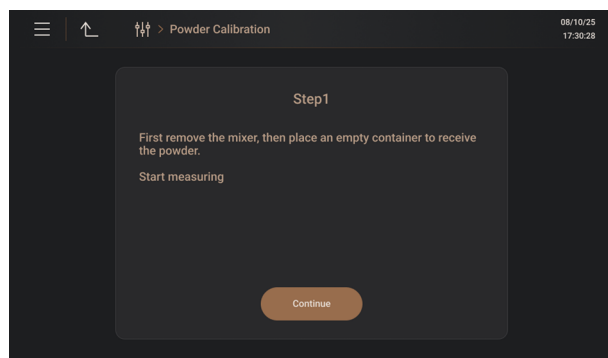


图 90: 粉末校准

☞ 点击**继续**开始测量。

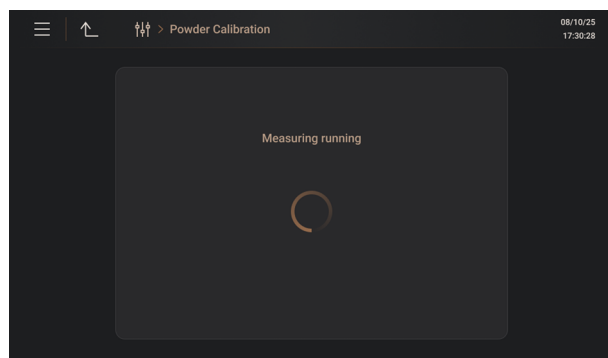


图 91: 测量开始

- ✓ 将粉末装填到小容器中。

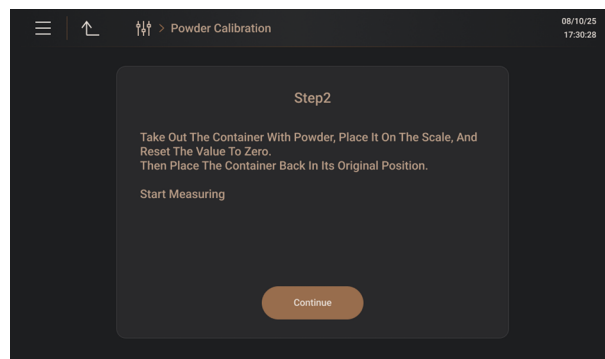


图 92: 取出装有粉末的容器

- ✎ 取出装有粉末的小容器。
- ✎ 将其放在秤上，并将数值归零。
- ✎ 然后，将容器放回原位。
- ✎ 点击**继续**。
- ✓ 将粉末装填到小容器中。
- ✎ 将小容器放在厨房秤上并测量。

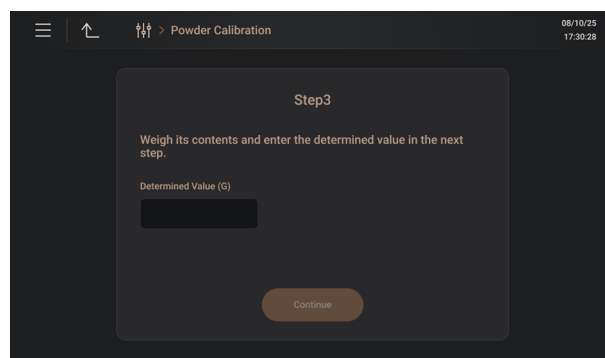


图 93: 输入测得的数值（克）

- ✎ 输入测得的数值（克）。
- ✎ 点击**继续**。

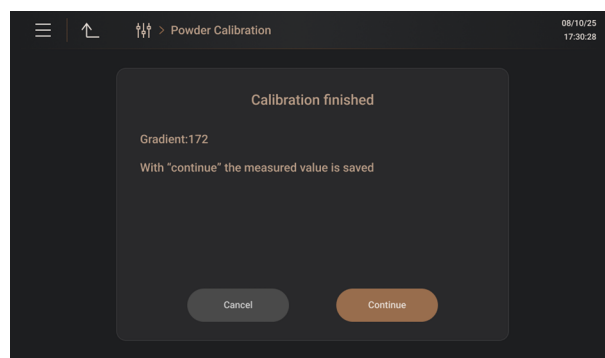


图 94: 粉末校准已完成

- ✎ 点击**继续**。
- ✓ 粉末校准已完成。

9.9 配量器校准

使用新型咖啡豆时，始终需要进行校准。

确保满足以下条件：

- 厨房秤

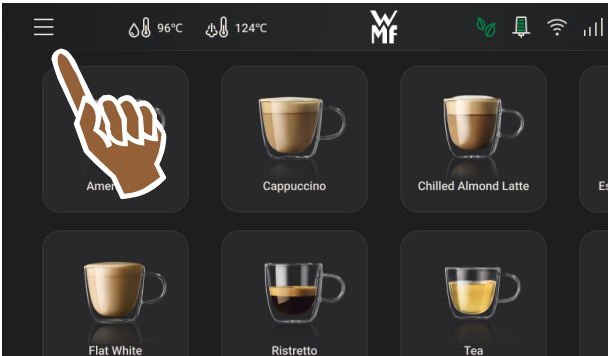


图 95: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

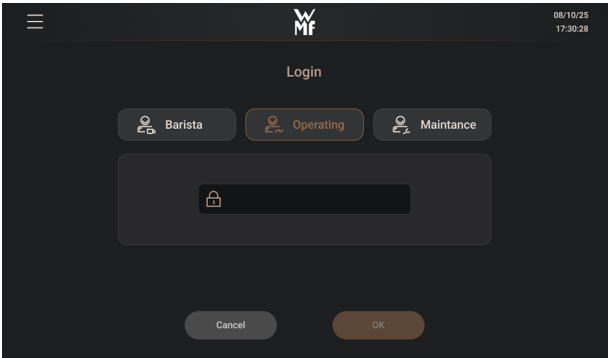


图 96: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

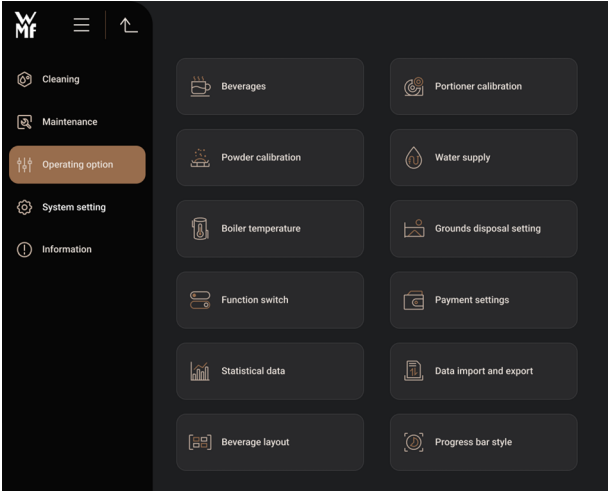


图 97: 操作选项

☞ 点击**操作选项**。

☞ 点击**配量器校准**。

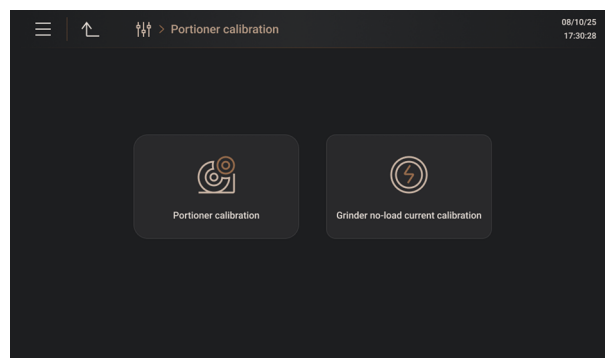


图 98: 配量器校准

☞ 点击**配量器校准**。

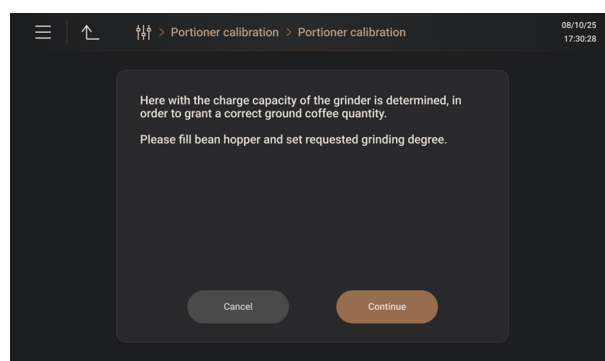


图 99: 配量器校准

☞ 将咖啡豆槽加满。

☞ 点击**继续**。

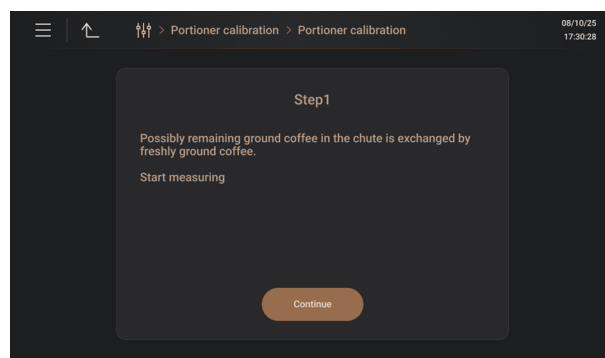


图 100: 配量器校准

☞ 点击**继续**。



提示

滑槽中可能残留的咖啡粉会被新鲜研磨的咖啡粉替换。

- ✓ 咖啡机会清除滑槽中任何残留的咖啡粉，并用新鲜研磨的咖啡粉替换。

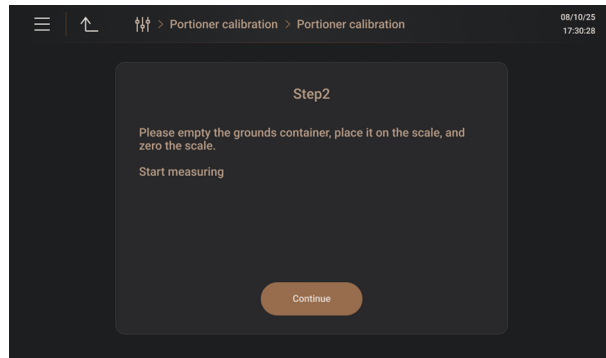


图 101: 配量器校准

- ☞ 将粉渣盒从咖啡机中取出。
- ☞ 清空粉渣盒。
- ☞ 将空容器放在厨房秤上，然后将其去皮归零。
- ☞ 将粉渣盒塞入咖啡机。
- ☞ 点击**继续**开始测量。
- ✓ 咖啡机现在正在研磨咖啡，并将咖啡粉排入粉渣盒中。
- ☞ 将粉渣盒从咖啡机中取出。
- ☞ 称量装有咖啡渣的粉渣盒。

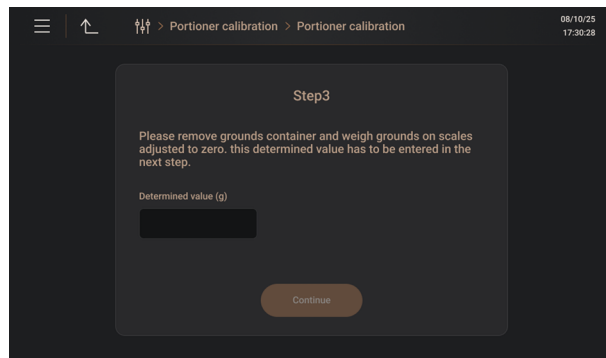


图 102: 输入测量的重量

- ☞ 输入测量的咖啡渣重量。
- ☞ 将粉渣盒塞入咖啡机。

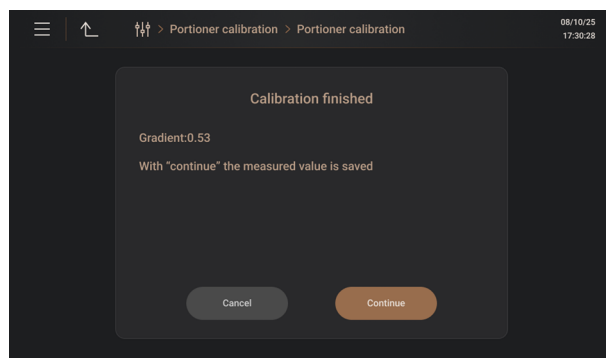


图 103: 校准已完成

- ☞ 点击**继续**。
- ✓ 校准已完成。

9.10 关闭机器



小心

污染有传染疾病的风险！

污染有传染疾病的风险。污染会危害身体健康。

- ✎ 安装、调试或重新启用后，请务必进行清洁。
- ✎ 停用多日前后应进行全面的清洁工作。
- ✎ 首次出饮前，请运行显示屏引导的清洁程序。
- ✎ 关机前请运行咖啡机冲洗程序。



小心

运行咖啡机冲洗程序有烫伤风险！

进行机器冲洗时，饮品出口输出热水。

- ✎ 机器冲洗期间请勿将手伸到饮品出口下方。



提示

违反规程会失去保修资格！

因未遵守安全规程和操作规程而造成的损失不在保修范围之内。

- ✎ 为避免咖啡机损坏，请严格遵守操作说明书中的安全规程和操作规程。



图 104: 关闭机器

电源开关位于显示屏顶端。

- ✎ 短按一次开关键。（约 1 秒）。
- ✓ 机器关闭。



提示

短按按钮：机器将执行常规清洁流程后关闭；长按 5 秒（屏幕上会显示倒计时）则是强制关机

- ✎ 请从插座中拔出电源插头。
- ✎ 对于带有自来水供水系统的机型，请关闭进水总阀。
- ✎ 机器关闭。

10 清洁

妥善清洁是确保机器安全、无故障运行的先决条件。因此这一环节至关重要，必须按上述规定认真执行。

中途取消清洁

仅当清洁程序正确完成后，机器方能运行就绪。

如果未正确完整地执行清洁程序（如因电源故障），则必须重新执行。



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

以下工作仅限经咖啡机运营方培训过的人员执行。



小心

意外滑倒有受伤风险！

液体泄漏会导致咖啡机周围地面湿滑。这会导致人员滑倒或摔倒，并因此受伤。

👉 发现液体泄漏后请立即擦干地面。

👉 发现地面有大量泄漏液体时，请张贴便携式警示牌。



小心

由高温液体导致的烫伤危险！

在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

👉 有蒸汽喷出、液体流出时或者在清洁期间禁止将手伸到出口位置下方。

👉 清洁前请锁住控制面板，避免意外输入信息。



小心

污染有传染疾病的风险！

污染有传染疾病的风险。污染会危害身体健康。

👉 安装、调试或重新启用后，请务必进行清洁。

👉 停用多日后应进行全面的清洁工作。

👉 首次出饮前，请运行显示屏引导的清洁程序。

👉 关机前请运行咖啡机冲洗程序。

10.1 清洁周期概览

清洁程序

每日一次	每周一次	定期清洁	自动清洁	通知
	X			清洁完整系统
X				冲洗粉末系统
X				冲洗供奶系统
		X		冲洗冲泡器系统

除垢

每日一次	每周一次	定期清洁	自动清洁	通知	
				X	除垢

手动清洁

每日一次	每周一次	定期清洁	自动清洁	通知	
X					清洁操作面板 (CleanLock)
X					手动粉渣盒
	X				清洁水箱
X					清洁滴水盘
X					清洁机壳
		X			手动清洁出口
				X	冲泡器保养
		X			清洁冲泡装置
	X				手动清洁供奶系统
(X)	X				清洁搅拌器*
		X			清洁咖啡豆槽
		X			清洁粉末槽*

每日一次:	至少每天清洁一次以及根据需求清洁
每周一次:	每周清洁
定期清洁:	根据需求定期清洁
自动清洁:	自动程序
(X)	脏污严重时请每日清洁
*	选配 (视机器配置而定)

10.2 适合用洗碗机清洁的机器部件

下列部件适合用洗碗机清洁。此处未列出的所有部件均不适合用洗碗机清洁。

- 粉渣盒
- 滴水盘
- 滴水格栅
- 无盖扩展豆槽
- 无盖粉末槽

10.3 手动清洁

不同的部件都需要手动清洁。

10.3.1 清洁粉渣盒

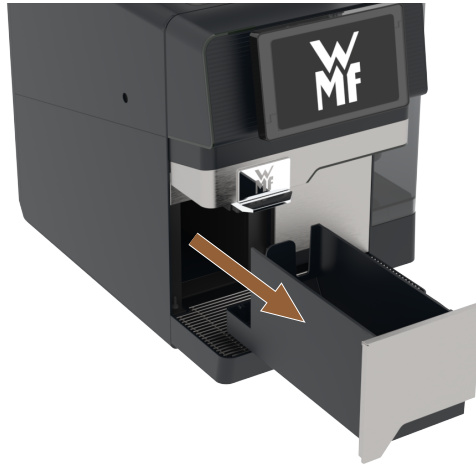


图 105: 拉出粉渣盒

- ☞ 将粉渣盒从咖啡机中取出。
- ☞ 清空粉渣盒并进行清洁。
- ☞ 请在干净的饮用水下冲洗粉渣盒。
- ☞ 用一块湿布清洁粉渣盒并擦干。
- ☞ 将清洁好的粉渣盒装入机器。
- ☞ 请在显示屏上确认操作。
- ✓ 粉渣盒清洁完毕。

10.3.2 清洁冲泡器



小心

运动部件存在挤伤危险！

机器内部的运动部件有伤到手指或伤手的危险。在取出冲泡器时有挤伤危险。

- ☞ 将手伸入咖啡研磨器或冲泡器开口之前，请务必关机并断开主电源。



小心

高温表面！

出饮口位置和冲泡器可能很烫。

- ☞ 切勿触碰机器的高温部件。
- ☞ 只能接触饮品出口上专设的位置。
- ☞ 只能待咖啡机冷却后拆除冲泡器。

使冲泡装置露出，以便于接触

必要时，请清洁冲泡器。

- ☞ 请按住电源开关，直至咖啡机关机。
- ☞ 断开机器的电源。



图 106: 打开咖啡豆槽

- ☞ 使用随附的多功能工具打开咖啡豆槽并取下盖子。



图 107: 解锁咖啡豆槽

- ☞ 转动咖啡豆槽内部的控制杆以关闭出口。
- ☞ 解锁咖啡豆槽，以免咖啡豆洒出。
- ☞ 清除咖啡豆槽中剩余的咖啡豆。



图 108: 拆下后盖

- ☞ 拆下后盖。



提示

冲泡器滑脱会损坏！

冲泡器可能会向下滑脱。

- ☞ 取出或装入冲泡器时，请务必牢牢抓紧。
- ☞ 请不要暴力操作，有断裂危险。

**提示**

不正确的清洁方法会损坏冲泡器！

清洁剂或洗碗机可能会使冲泡器损坏。

- ☞ 只能用水清洁冲泡器。
- ☞ 不得用洗碗机清洁冲泡器。

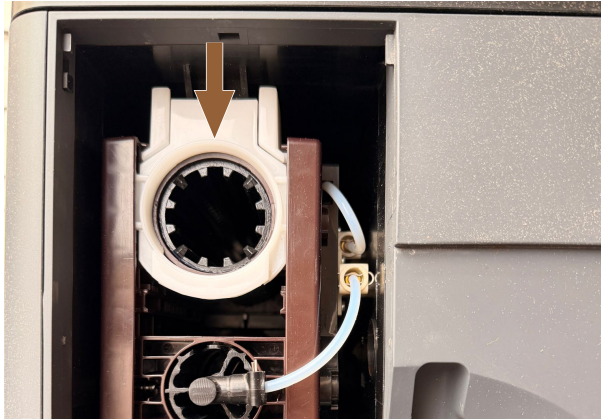
取下冲泡装置

图 109: 白色冲泡器锁扣

- ☞ 将白色冲泡器锁扣朝向显示屏方向拉动。
- ☞ 向上提起冲泡器，以将其拆下。
- ☞ 请在流动水下或用布清洁冲泡筛网。
- ☞ 用刷子将冲泡室内残渣咖啡粉清除干净。
- ☞ 请在流动水下冲洗冲泡器。
- ☞ 用一块布擦干冲泡器。请确保冲泡器完全干燥后，再装入咖啡机。
- ☞ 清除插槽内残渣咖啡粉。
- ☞ 将咖啡粉向前扫出或用吸尘器吸除。
- ☞ 请将冲泡装置垂直向下推，直到锁扣锁住。
- ☞ 请放入粉渣盒。
- ☞ 请放入滴水盘。

如果装入冲泡器时受阻：

- ☞ 请用配件中的多功能工具，将冲泡装置顶部的螺纹稍微向左或向右旋转，直到冲泡装置滑入导槽。

10.3.3 清洁水箱

图 110: 清洁水箱

- ☞ 每周用清洁饮用水将水箱彻底冲洗干净。

10.3.4 清洁滴水盘



小心

高温液体存在烫伤危险！

滴水盘内可能有高温液体，

- ☞ 请小心移动滴水盘。
- ☞ 请将滴水盘小心插回，以避免液体意外溢出。



提示

溢水可导致机器损坏！

滴水盘中的废水出口阻塞将导致滴水盘溢水。

清洗和除垢之前：

- ☞ 请检查废水出口是否畅通。
- ☞ 检查废水出口的排水速度。



图 111: 取出滴水盘

- ☞ 请从正面轻轻抬起滴水盘，然后将其从咖啡机中抽出。
- ☞ 取出滴水格栅，并用清洁刷清洗干净。
- ☞ 滴水盘彻底清洗干净。
- ☞ 用清洁饮用水将滴水盘和滴水格栅冲洗干净。
- ☞ 将滴水盘和滴水格栅擦干。
- ☞ 将滴水格栅与滴水盘组装在一起，然后重新放入机器。
- ✓ 滴水盘已清洁完毕。



提示

装入前，必须将滴水盘底部及滴水盘传感器区域擦干。传感器位于滴水盘右下方。如果此区域仍然潮湿，显示屏上会再次出现**清空滴水盘**通知。

10.3.5 清洁外表面



小心

外壳底部的锋利边缘有割伤危险！



清洁机器底部或清洁机器下方台面（使用加高机器脚座）时，机壳底部的锐边可能会导致割伤。

👉 清洁咖啡机底部及下方柜台时，请佩戴手套。



提示

不规范清洁的方式会损坏咖啡机表面！

不规范清洁的方式会划伤表面或使其损坏。

👉 清洁时，请使用软布。

👉 请仅使用温和型清洁剂。

👉 请勿使用强碱性、含酒精、去脂型清洁剂或去污剂。

若使用碱性清洁剂、溶剂（如丙酮、碳氢化合物、四氯化碳、油漆稀释剂）或浓度大于 5% 的酒精化合物，则会出现耐受性问题。氨水、苯、甘油、二甲苯、脱脂去污剂以及玻璃专用的强力清洁喷剂也不适用。

👉 请按电源开关将咖啡机关机。

👉 待机器冷却。

👉 用一块干净的湿布擦拭机器外表面。

👉 用细羊绒布将表面擦干。

✓ 机壳已清洁完成。

10.3.6 手动清洁供奶系统

确保满足以下条件：

- 打开前面板的钥匙
- 清洁用刷子
- WMF 专用清洁剂
- 500ml 容器
- 3l 容器

供奶系统冲洗用于冲洗输奶软管和奶泡器。



小心

运行咖啡机冲洗程序有烫伤风险！

进行机器冲洗时，饮品出口输出热水。

👉 机器冲洗期间请勿将手伸到饮品出口下方。

开始冲洗供奶系统

供奶系统冲洗可单独启动。如果牛奶饮品输出的间隔很长，则有必要进行供奶系统冲洗。

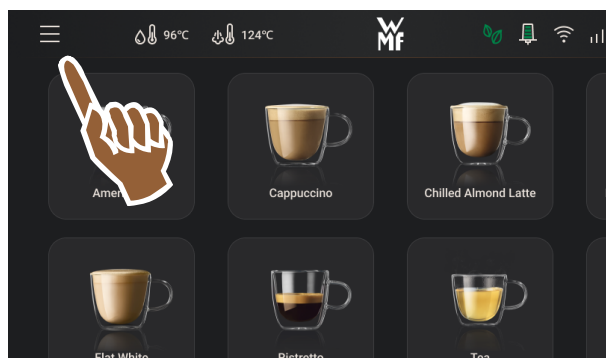


图 112: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

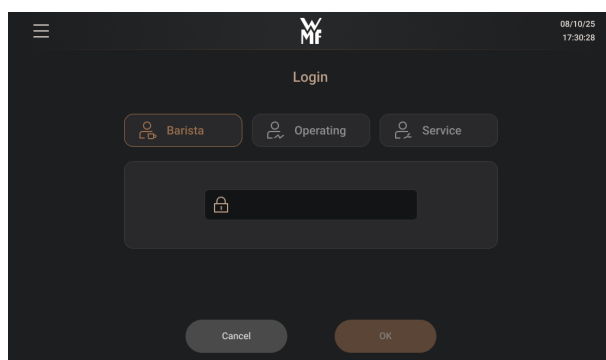


图 113: 输入咖啡师密码

- ☞ 输入**咖啡师**密码（默认密码为 2026）。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**清洁**菜单。
- ☞ 使用可用的转接头（Click&Clean）将牛奶软管连接到热水出口。
- ☞ 点击**清洁供奶系统**。
- ☞ 冲洗完毕后，拔掉咖啡机电源插头。

开始清洁供奶系统

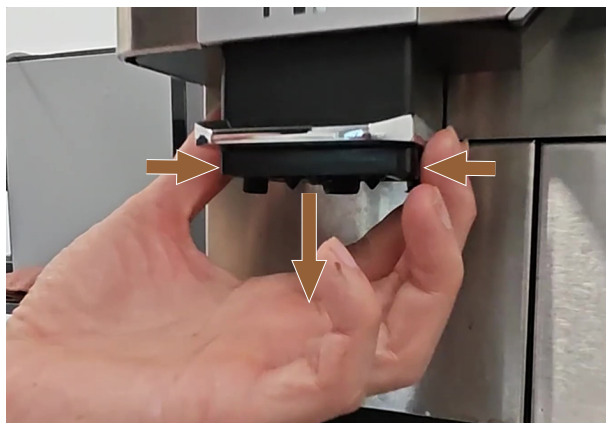


图 114: 拆下组合式出口

- ☞ 按下两个释放卡扣，拆下组合式出口。

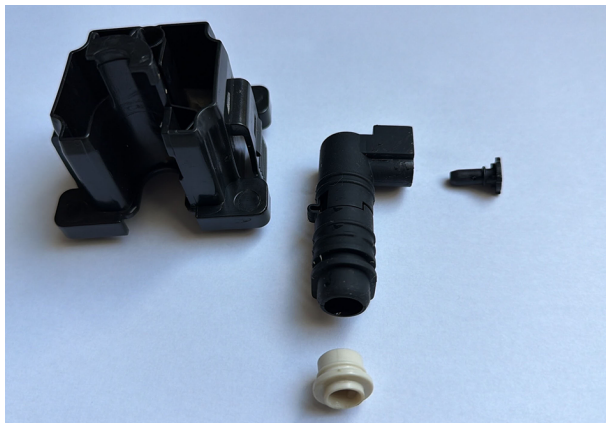


图 115: 拆卸组合式出口

☞ 将组合式出口拆卸为其单独的部件。



图 116: 清洁所有零件

☞ 在流动的温水下彻底清洁所有零件。



图 117: 打开咖啡机

☞ 用钥匙打开咖啡机的右侧。



图 118: 拆下上盖

- ☞ 按下卡扣并取下上盖。



图 119: 将牛奶管从支架中拉出

- ☞ 通过拉片，将牛奶管从支架中拉出。
- ☞ 将软管向前拉出咖啡机。



图 120: 使用清洁用刷子

- ☞ 使用随附的刷子清洁难以触及的区域、输奶嘴和牛奶软管。

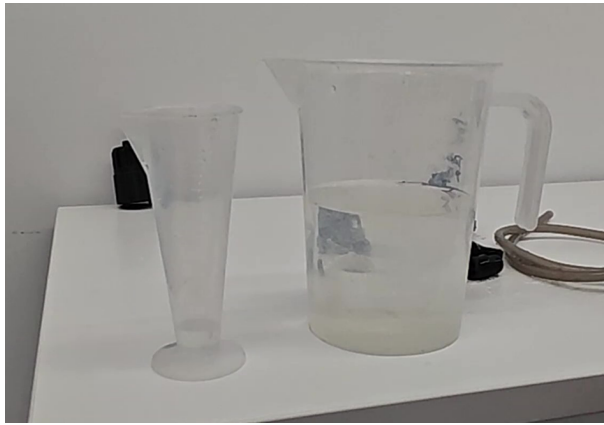


图 121: 准备清洁溶液

- ☞ 准备清洁溶液 - 将 5 ml WMF 专用清洁剂加入 500 ml 温水中。注意：该专用清洁剂带有集成式剂量辅助装置。



图 122: 将所有输奶零件浸泡在清洁溶液中

- ☞ 将所有输奶零件浸泡在清洁溶液中至少 5 小时。所有零件必须完全浸没。
- ☞ 浸泡后，用清水冲洗零件，并让其完全干燥。
- ☞ 按相反顺序重新组装所有部件。
- ☞ 将带有喷嘴的牛奶软管插入到组合式出口。重新安装组合式出口。
- ☞ 关闭咖啡机。
- ☞ 插上咖啡机电源。
- ✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

10.3.7 清洁巧克力粉搅拌器

巧克力粉搅拌器需要每周清洁一次。

确保满足以下条件：

- 打开前面板的钥匙



图 123: 打开咖啡机

- ☞ 用钥匙打开咖啡机的右侧。



图 124: 将搅拌器向前拉

- ☞ 用手柄向前拉动搅拌器，将其取下。
- ☞ 轻轻地白色管从搅拌器上断开。
- ☞ 取下盖子，用温水清洗这两个零件。



图 125: 重新组装搅拌器

- ☞ 彻底干燥后重新组装。
- ☞ 将搅拌器重新插入咖啡机，并重新连接白色管。
- ☞ 确保搅拌器牢固地安装在咖啡机中。
- ☞ 关闭前面板。
- ✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

10.3.8 清洁咖啡豆槽和粉末槽

确保满足以下条件：

- 打开前面板的钥匙
- 清洁用刷子
- 咖啡机已关闭。
- 咖啡机已与电源断开连接。

开始清洁咖啡豆槽



图 126: 打开咖啡豆槽

☞ 使用随附的多功能工具打开咖啡豆槽并取下盖子。



图 127: 解锁咖啡豆槽

- ☞ 转动咖啡豆槽内部的控制杆以关闭出口。
- ☞ 解锁咖啡豆槽，以免咖啡豆洒出。
- ☞ 清除咖啡豆槽中剩余的咖啡豆。
- ☞ 用一块湿布清洁咖啡豆槽。
- ☞ 将咖啡豆槽彻底擦干。
- ☞ 插入咖啡豆槽，然后转动控制杆将其锁定。
- ☞ 将咖啡豆槽装入咖啡豆。
- ☞ 使用多功能工具关闭咖啡豆槽的盖子。

开始清洁粉末槽



图 128: 打开咖啡机

☞ 用钥匙打开咖啡机的右侧



图 129: 转动旋钮以解锁

- ☞ 转动旋钮以解锁粉末槽。
- ☞ 拆下粉末槽。
- ☞ 使用随附的多功能工具打开粉末槽并取下盖子。
- ☞ 将粉末槽中的粉末清空。
- ☞ 用一块湿布清洁粉末槽。
- ☞ 将粉末槽重新装回咖啡机。
- ☞ 转动旋钮以锁定粉末槽。
- ☞ 关闭前面板。
- ☞ 将新鲜咖啡粉装入咖啡粉槽。
- ☞ 将咖啡机重新连接到主电源。
- ☞ 将咖啡机开机。
- ✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

10.4 清洁程序

本章节包含清洁程序和冲洗程序。

**警告****清洁剂易引发中毒危险！**

误食清洁剂有中毒危险。



请只使用制造商推荐的清洁剂。
使用清洁剂前，请认真阅读包装上的说明信息和安全数据表。如果未提供安全数据表，请向我们的销售合作伙伴索取。



清洁剂须远离儿童和未经授权的人员。



请勿徒手接触或吞食清洁剂。

不得将清洁剂与其他化学药剂混合。

清洁剂和除垢剂只能用于规定的用途（参见标签）。

使用清洁剂时，请勿进食或饮水。

使用清洁剂时，必须保持良好的通风和排气。

使用清洁剂时，应戴上防护手套和护目镜。

使用清洁剂后，立刻彻底清洗双手。

**小心****使用高温液体时，有烫伤和引起刺激的风险！**

运行清洁程序的过程中会释放高温液体和热水。清洁液会危害身体健康。高温液体易造成烫伤。

开始清洁前，请取下滴水格栅。

清洁期间禁止将手伸到饮品出口和热水出口的下方。

清洁过程中请勿将饮品容器置于饮品出口或热水出口的下方。

10.4.1 冲洗冲泡系统

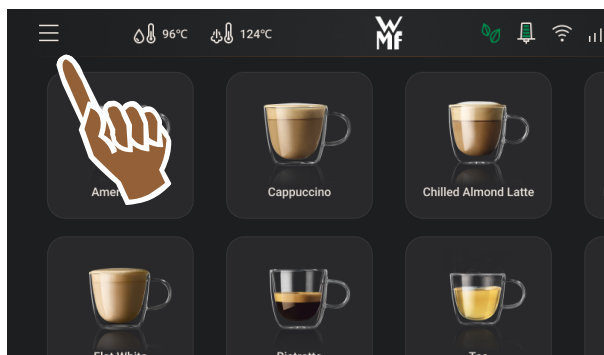


图 130: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

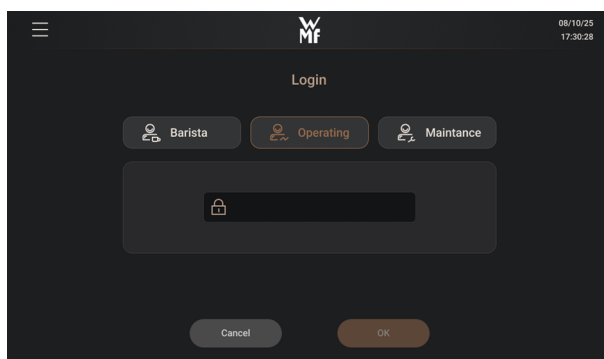


图 131: 输入操作密码

☞ 输入操作密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**清洁**。

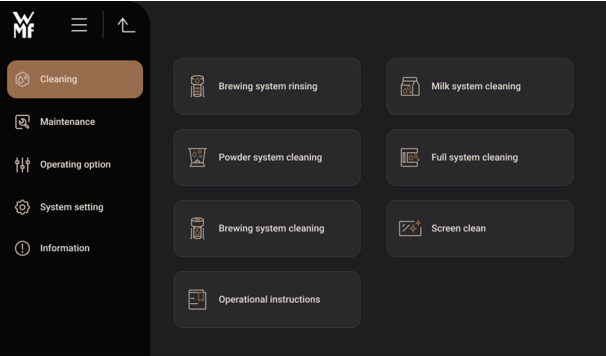


图 132: 清洁菜单

☞ 点击**冲洗冲泡系统**。

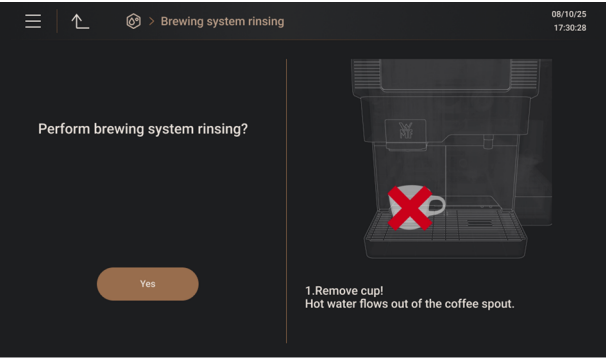


图 133: 冲洗冲泡系统

☞ 取走杯子。

☞ 点击**是**。

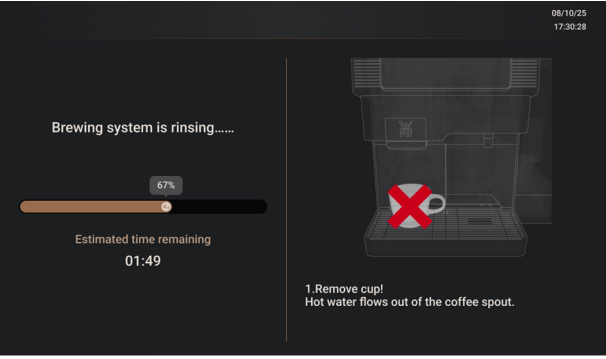


图 134: 冲洗冲泡系统

✓ 冲泡系统开始冲洗。

10.4.2 供奶系统清洁

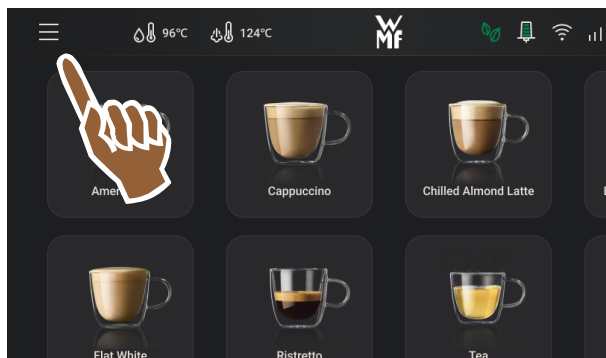


图 135: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

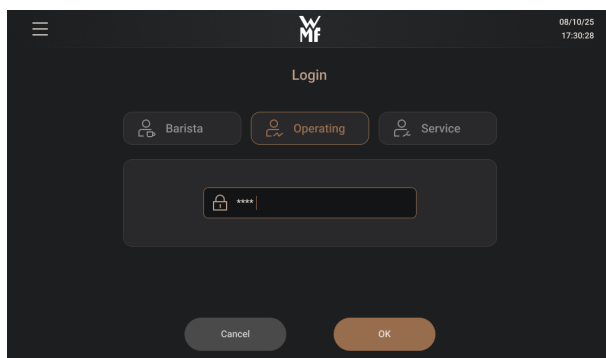


图 136: 输入操作密码

☞ 输入**操作密码**（默认密码为 2026）。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**清洁**。

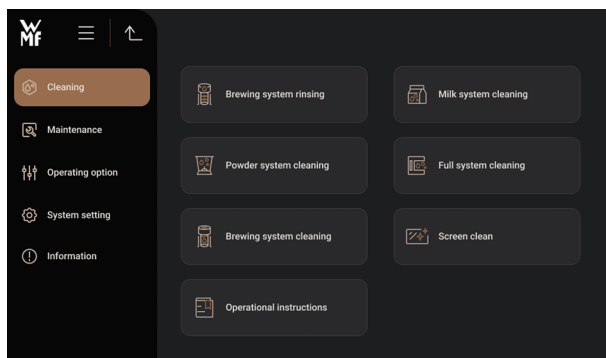


图 137: 清洁菜单

☞ 点击**清洁供奶系统**。

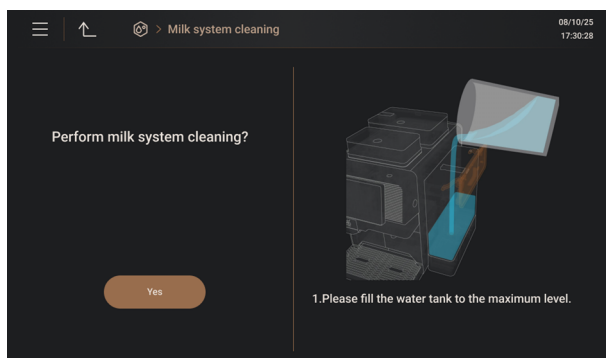


图 138: 供奶系统清洁

☞ 点击是。

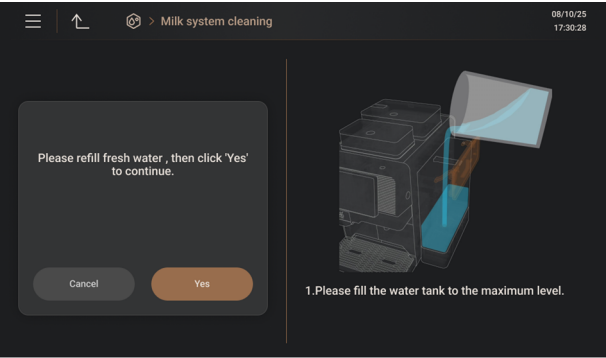


图 139: 清洁菜单 - 清洁供奶系统

☞ 将水箱加至最高水位。

☞ 点击是。

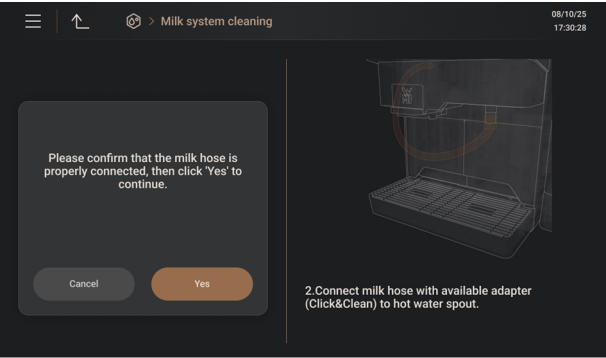


图 140: 清洁菜单 - 清洁供奶系统

☞ 确认牛奶软管已正确连接。

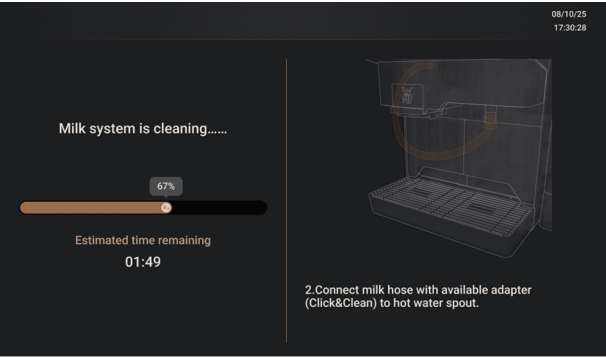


图 141: 清洁菜单 - 清洁供奶系统

✓ 牛奶系统开始清洁。

10.4.3 清洁粉末系统

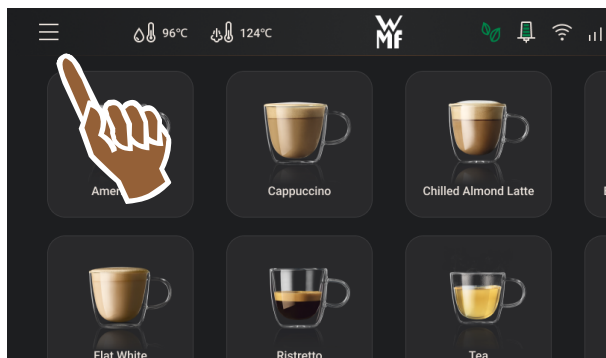


图 142: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

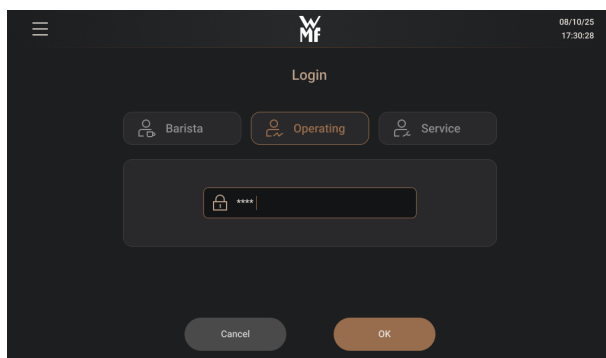


图 143: 输入操作密码

☞ 输入**操作密码**（默认密码为 2026）。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**清洁**。

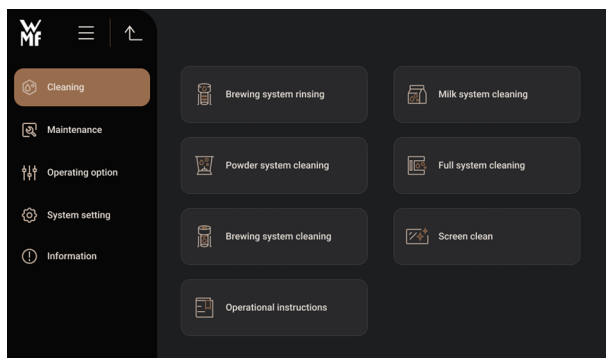


图 144: 清洁菜单

☞ 点击**清洁粉末系统**。

☞ 点击**是**。

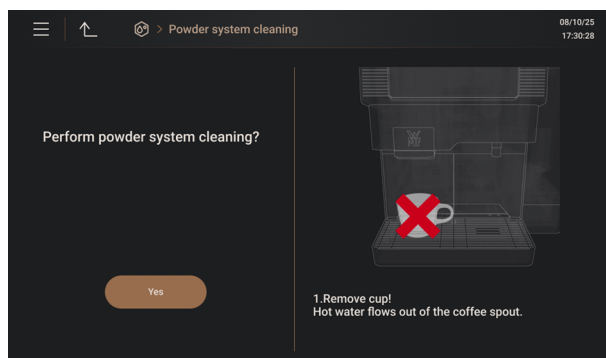


图 145: 清洁粉末系统

- ☞ 取走杯子。
- ☞ 点击**是**。
- ✓ 粉末系统开始清洁。

10.4.4 清洁完整系统

完整系统清洁是一项自动清洁程序，同时使用专用清洁片对咖啡机的咖啡系统进行清洁。

供奶系统冲洗和搅拌器冲洗均属于系统清洁程序。

确保满足以下条件：

- 清洁片
- 3l 容器
- ☞ 系统清洁前，请用一块湿布擦拭出饮口的外表面。
- ☞ 请使用配套的刷子清洁出口。

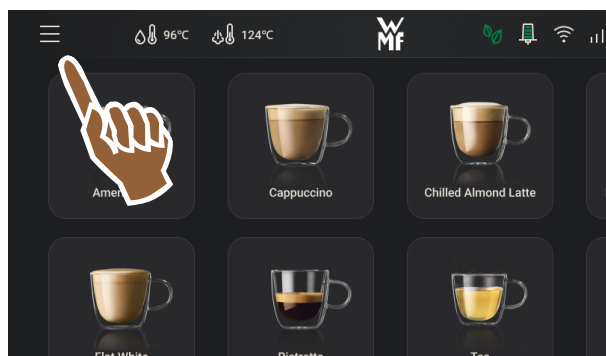


图 146: 点击汉堡菜单

- ☞ 点击汉堡菜单。

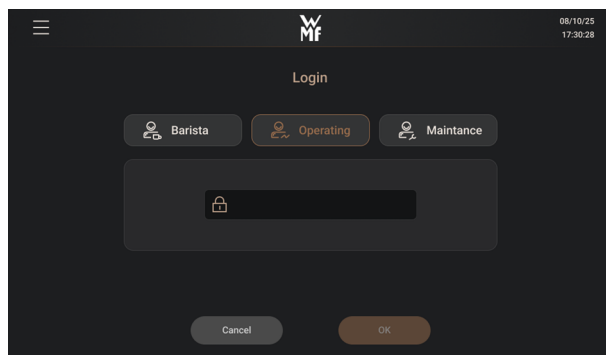


图 147: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**清洁**。

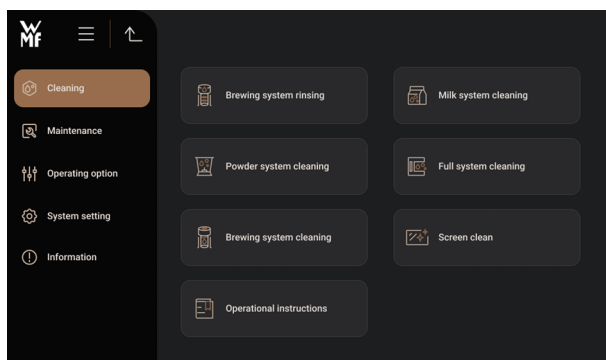


图 148: 清洁菜单

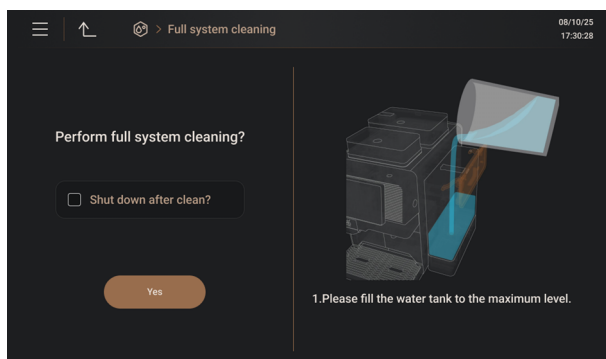


图 149: 清洁完整系统

- ☞ 点击**清洁完整系统**。
- ✓ 此时弹出**清洁后是否关机？**对话框。
 - ✓ 如果选择**是**，咖啡机在完成清洁后关机。
 - ✓ 如果选择**否**，咖啡机在完成清洁后重启。

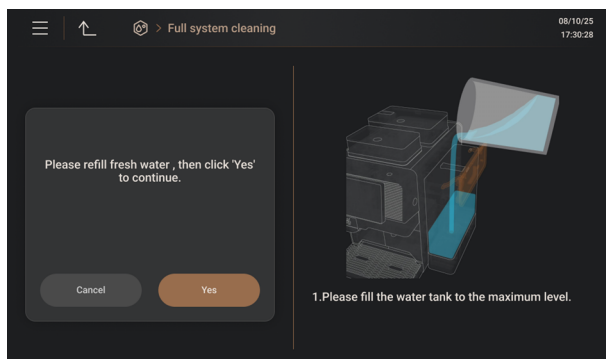


图 150: 清洁菜单 - 清洁完整系统

- ☞ 补满清水。
- ☞ 点击**是**。

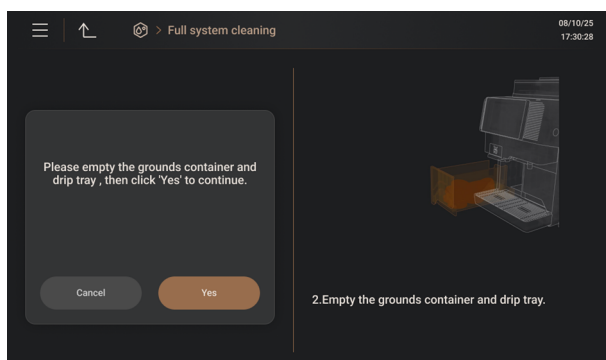


图 151: 清洁菜单 - 清洁完整系统

- ☞ 请取出粉渣盒。
- ☞ 清空粉渣盒。
- ☞ 点击**是**。

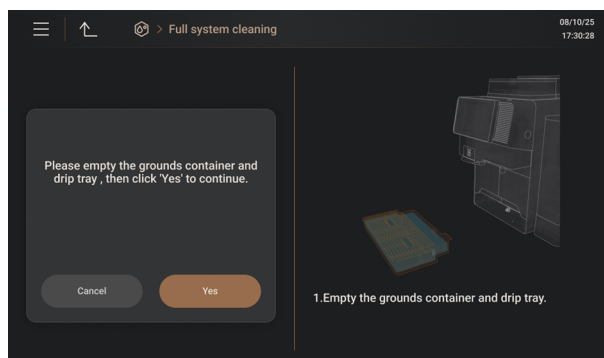


图 152: 清洁菜单 - 清洁完整系统

- ☞ 请取出滴水盘。
- ☞ 清空滴水盘。
- ☞ 重新插入滴水盘和粉渣盒。
- ☞ 使用可用的转接头 (Click&Clean) 将牛奶软管连接到热水出口。

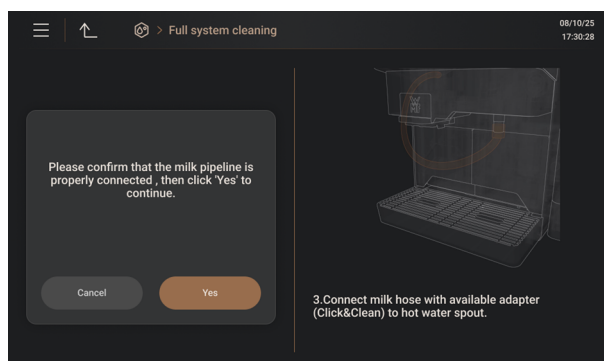


图 153: 清洁菜单 - 清洁完整系统

- ☞ 确认牛奶软管已连接到热水出口。
- ☞ 点击**是**启动清洁程序。

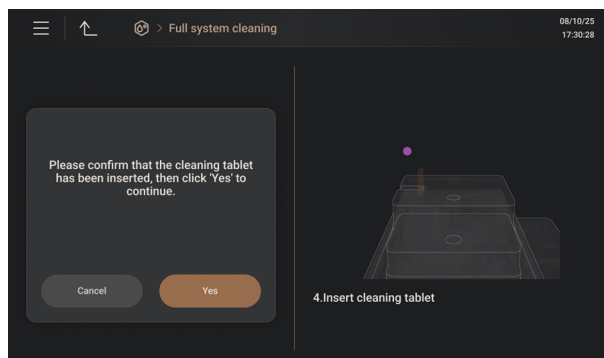


图 154: 清洁菜单 - 清洁完整系统

- ☞ 打开手动投入口的盖子。



图 155: 投入清洁片

☞ 将清洁片放入手动投料滑槽中。

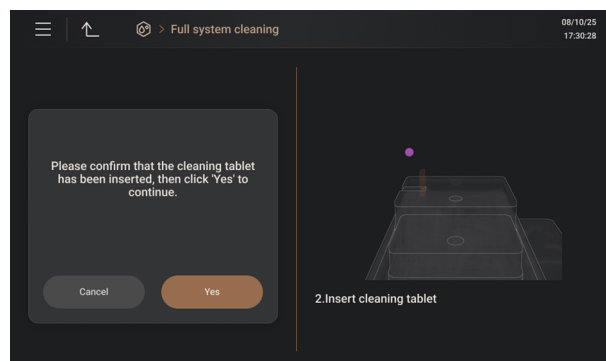


图 156: 清洁完整系统 - 投入清洁片

☞ 盖上盖子。

☞ 点击是。

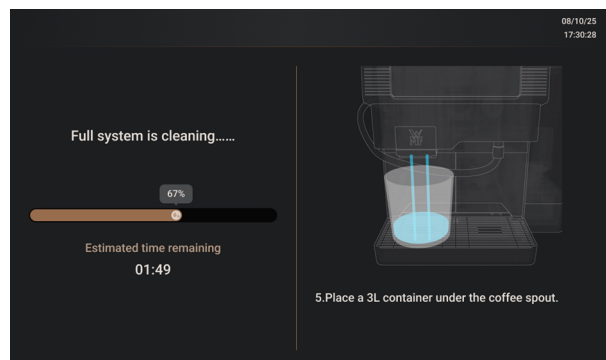


图 157: 清洁完整系统 - 投入清洁片

☞ 请在出饮口下方放置一个容量至少为 3 升的收集容器。

☞ 按是确认。

✓ 咖啡机启动清洁程序。

清洁过程中，可能会有少量冲洗水进入粉渣盒。这并不是故障。

10. 4. 5 清洁冲泡系统

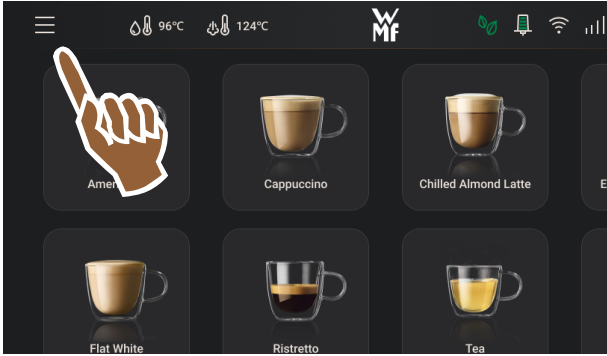


图 158: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

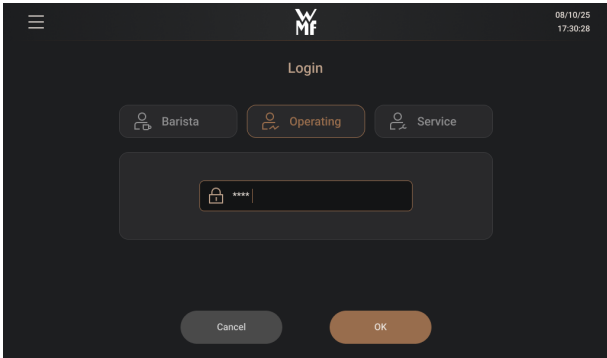


图 159: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码（默认密码为 2026）。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**清洁**。

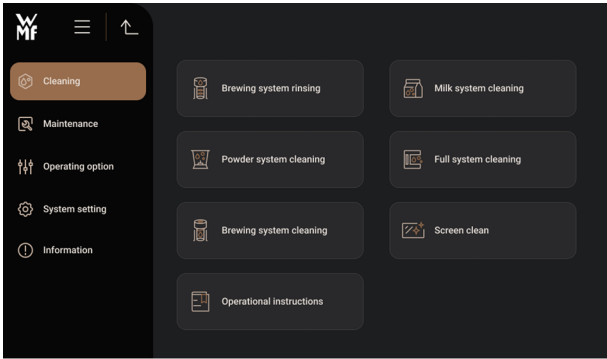


图 160: 清洁菜单

- ☞ 点击**清洁冲泡系统**。
- ☞ 点击**是**。

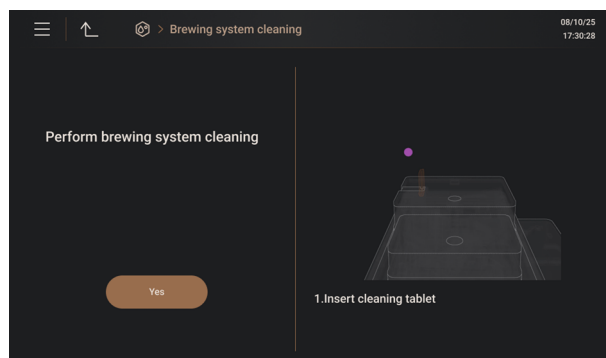


图 161: 清洁冲泡系统

☞ 打开手动投入口的盖子。



图 162: 清洁冲泡系统

☞ 将清洁片放入手动投料滑槽中。

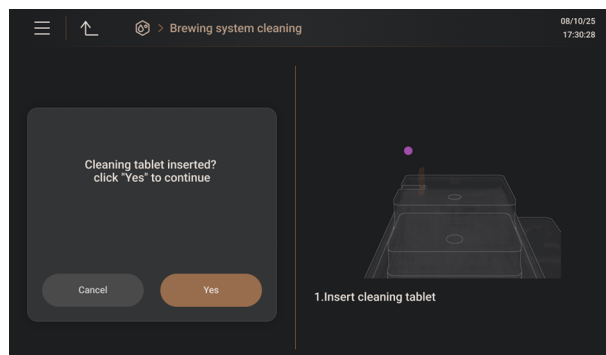


图 163: 清洁冲泡系统

☞ 点击是。

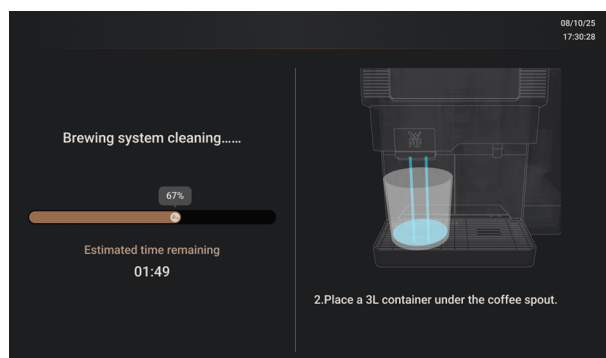


图 164: 清洁冲泡系统

☞ 将 3L 容器置于咖啡出口下方。

✓ 冲泡系统开始清洁。

10. 4. 6 清洁屏幕

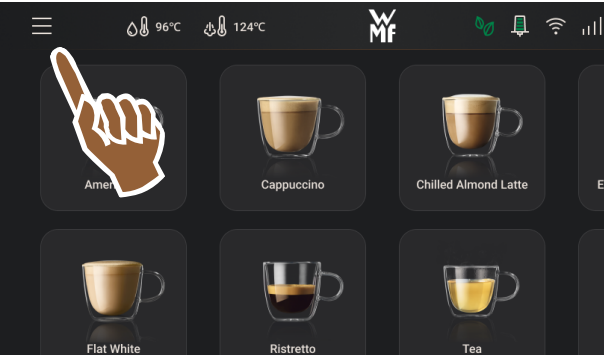


图 165: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

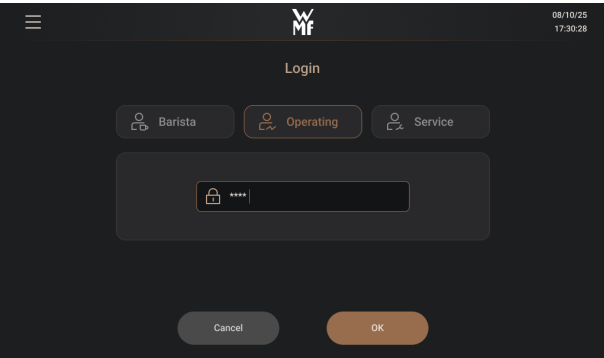


图 166: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码（默认密码为 2026）。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**清洁**。

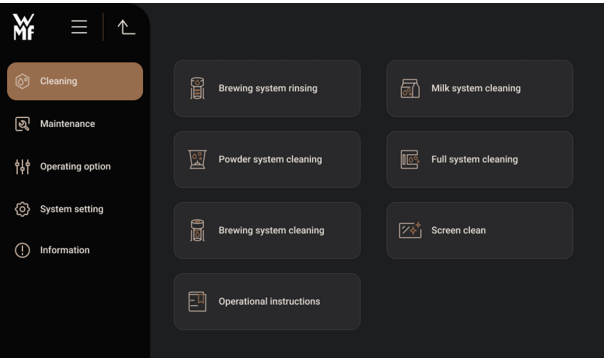


图 167: 清洁菜单

☞ 点击**清洁屏幕**。

☞ 点击**是**。

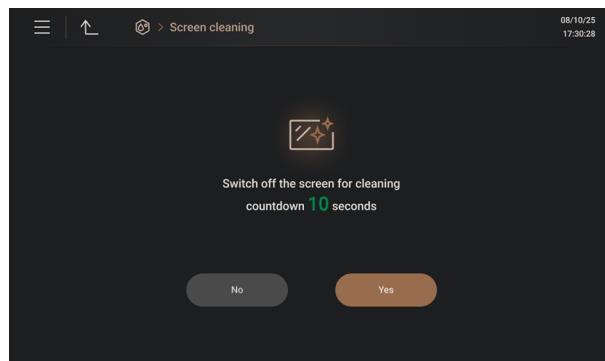


图 168: 清洁屏幕

- ✓ 此时开始 10 秒倒计时。
- ☞ 请清洁触摸屏。
- ✓ 触摸屏将在最后一次触摸后的 10 秒重新启用。
- ✓ 触摸屏已清洁完毕。

11 维护



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。
与维护和安全相关的作业仅由售后服务人员执行。



警告

本机重量较大，搬运时会危害身体健康！

机器重量超过单人可承受的抬运重量。单人抬运机器可能会危害身体健康。

- ☞ 请勿单独抬运机器。
- ☞ 只能安排两人一起抬运机器。



小心

机器倾倒有致伤危险！

抬升机器方式不当会导致机器倾倒。机器倾倒或掉落会导致人员受伤。

- ☞ 请勿单独抬升机器。
- ☞ 只能安排两人一起抬升机器。



小心

意外滑倒有受伤风险！

液体泄漏会导致咖啡机周围地面湿滑。这会导致人员滑倒或摔倒，并因此受伤。

- ☞ 发现液体泄漏后请立即擦干地面。
- ☞ 发现地面有大量泄漏液体时，请张贴便携式警示牌。

本机需定期维护。此工作也包括与安全相关的作业。

除少数特殊情况之外，操作人员不得自行执行与维护和安全相关的作业。如需维护或执行安全类作业，只能直接委托制造商授权的服务合作机构执行。我们的服务合作机构负责执行咖啡机所需的全部维护工作。

一旦维护或安全相关作业达到期限时，咖啡机的显示屏就会发出提示。此时机器仍然可以正常工作。

维护时间取决于不同因素，但主要取决于机器的负荷情况以及安全阀（如有配备）的使用寿命。

安全阀（如有配备）必须每两年更换一次。

11.1 除垢

运营方可自行进行除垢。

**警告****因酸液存在灼伤危险！**

除垢过程中会产生酸液。对皮肤的刺激性危险以及对眼部的严重刺激性危险。



☞ 切勿徒手接触其中所含的除垢剂，请阅读随附的安全数据表。

☞ 除垢时，请戴好防护手套和护目镜。

☞ 用 ProCare 对供奶系统进行除垢时：除垢流程中，请勿从 Plug & Clean 接口上取下牛奶软管。等待显示屏发出提示。

☞ 用除垢滤芯除垢时：切勿在除垢流程中取出除垢滤芯。等待显示屏发出提示。

☞ 内部水箱用除垢剂除垢时：除垢流程中，请勿取出放有清洁剂的水箱或用于收集清洁液的容器。等待显示屏发出提示。

**小心****热水存在烫伤危险！**

在执行除垢程序期间，热水出口和饮品出口会流出热水。因此存在烫伤危险。

☞ 将移动式饮品出口推至最底端出饮位置。

☞ 除垢过程中，请勿将手伸入热水出口下方。

**小心****热蒸汽存在烫伤危险！**

清洁和除垢期间，蒸汽喷嘴会喷出热蒸汽。存在烫伤危险。

☞ 将蒸汽喷嘴的出口对准滴水盘。

☞ 清洁和除垢过程中请勿将手伸到蒸汽喷嘴的下方。

除垢时长

一次除垢过程至少需要 **85 分钟**。在这段时间内，咖啡机处于非运行就绪状态。

☞ 请提前告知咖啡机处于非运行就绪状态的情况。

取消除垢

仅当除垢程序正确完成后，机器方能运行就绪。

如果未正确完整地执行除垢程序，则必须重新执行。

11.1.1 所需的除垢材料

通过**自来水供水系统**除垢时，需准备以下材料：

- 0.75 升水
- 显示秒钟的时钟
- 1x WMF **Uptime!** 除垢滤芯
- 手套
- 护目镜

通过**内部水箱**除垢时，需准备以下材料：

- 0.75 升水
- 显示秒钟的时钟
- 2x WMF 液体除垢剂
- 手套
- 护目镜

11.1.2 “除垢”屏幕界面

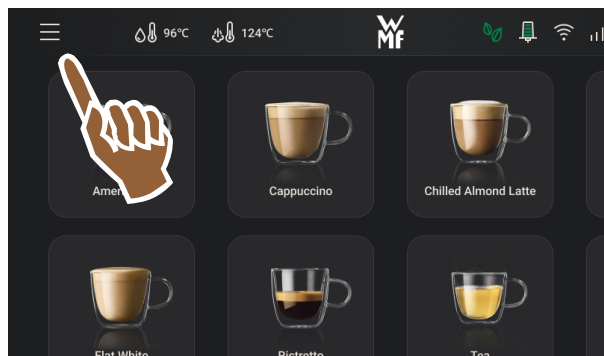


图 169: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

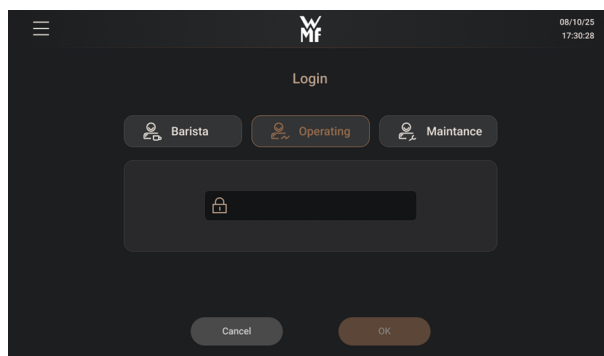


图 170: 输入操作密码

☞ 输入操作密码。

☞ 点击确定。

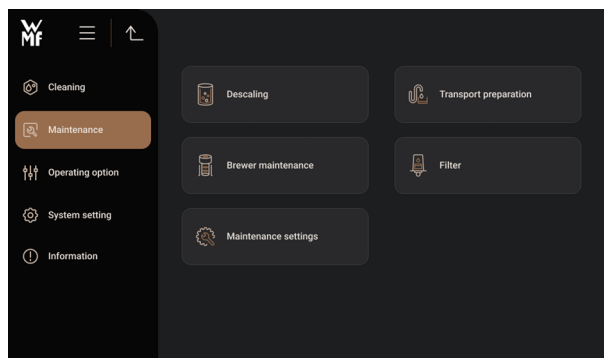


图 171: 维护菜单

☞ 点击除垢。

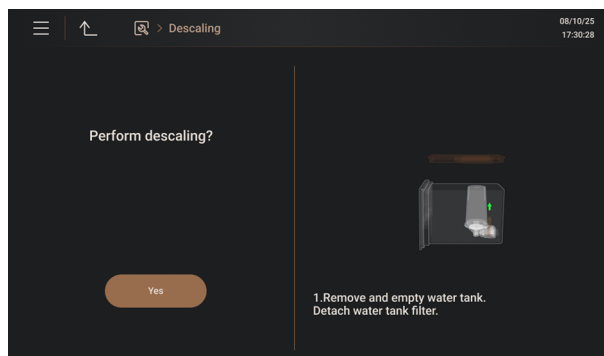


图 172: 维护菜单 - 除垢

☞ 请移除水箱，并将其清空。

☞ 拆下水箱过滤器。

☞ 点击**是**。

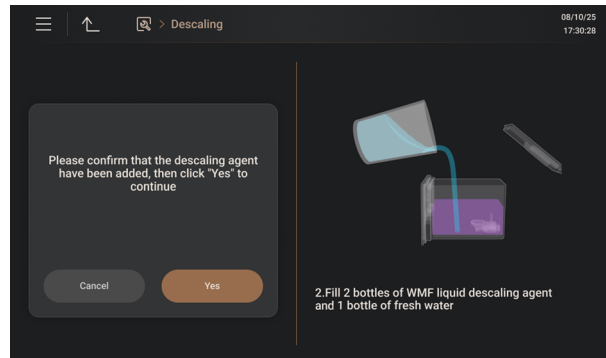


图 173: 维护菜单 - 除垢



提示

对于 2 升水箱版本的咖啡机:

☞ 用清水加至最高水位。

☞ 向水箱中加入 2 瓶液体除垢剂。

☞ 向水箱中加入 1 瓶清水。

☞ 点击**确认**。

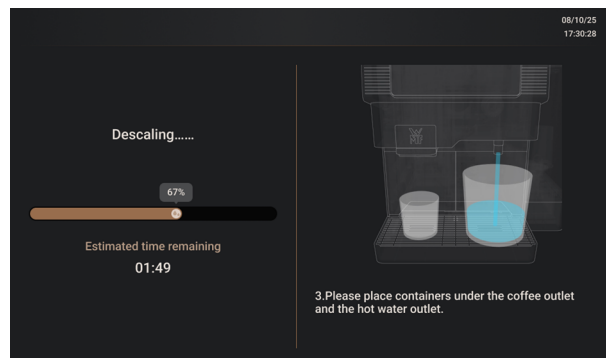


图 174: 维护 - 除垢

☞ 在咖啡出口和热水出口下方放置 2 个容器。

✓ 咖啡机开始除垢。

进度显示会显示除垢程序的进度。

每个除垢步骤均配有文字说明和操作规程。

是按钮用于确认说明并进入下一步骤。

11.2 运输准备

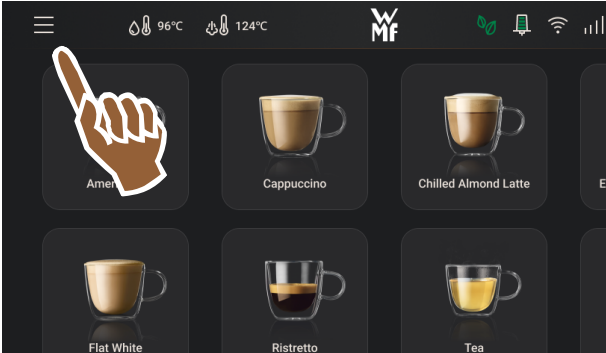


图 175: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

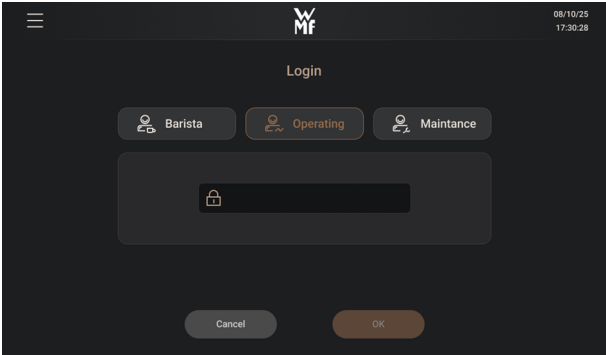


图 176: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**维护**。

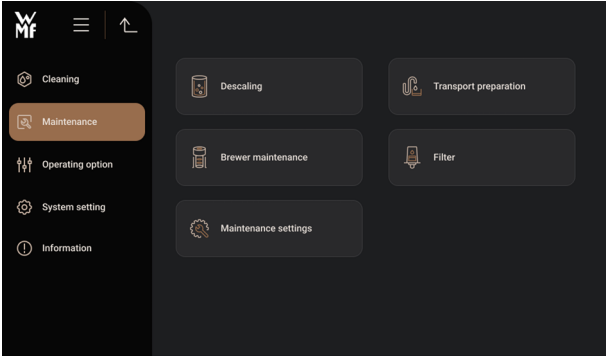


图 177: 维护菜单

☞ 点击**运输准备**。

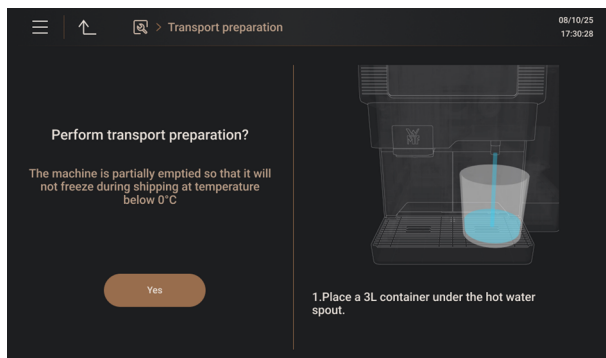


图 178: 运输准备 - 在热水出口下方放置容器

☞ 将 3L 容器置于热水出口下方。

☞ 点击是。

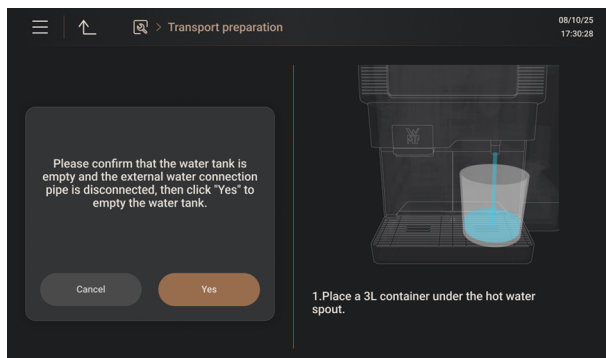


图 179: 运输准备 - 确认

☞ 确认水箱已排空，且外部连接水管已断开。

☞ 点击是排空水箱。

✓ 咖啡机已排空。

✓ 然后，咖啡机运输准备就绪。

11.3 更换冲泡器垫圈

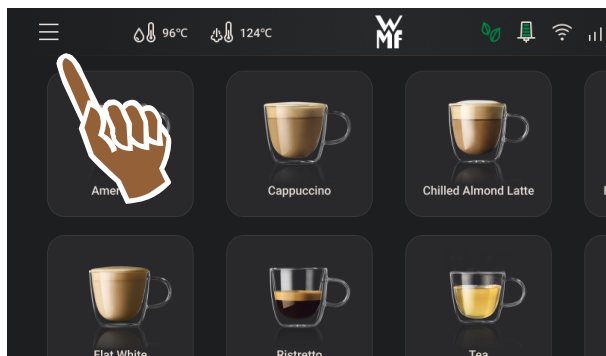


图 180: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

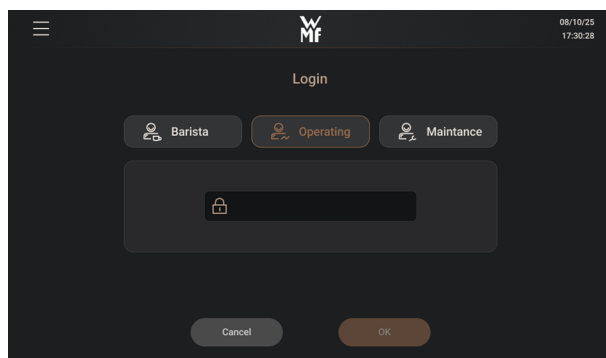


图 181: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 点击**维护**。

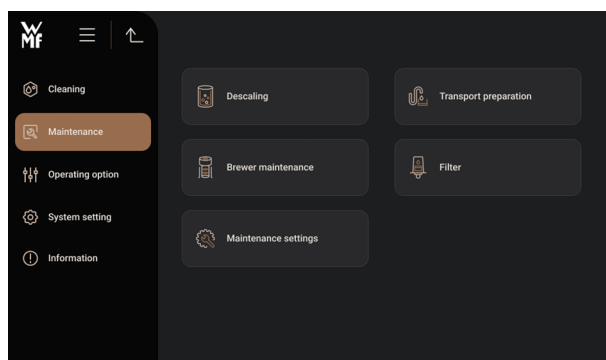


图 182: 维护菜单

☞ 点击**冲泡器维护**。

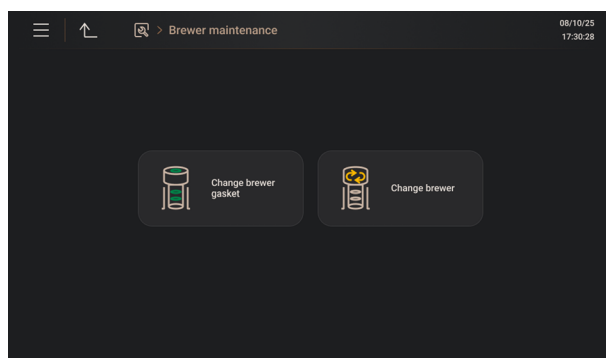


图 183: 冲泡器维护

☞ 点击**更换冲泡器垫圈**。

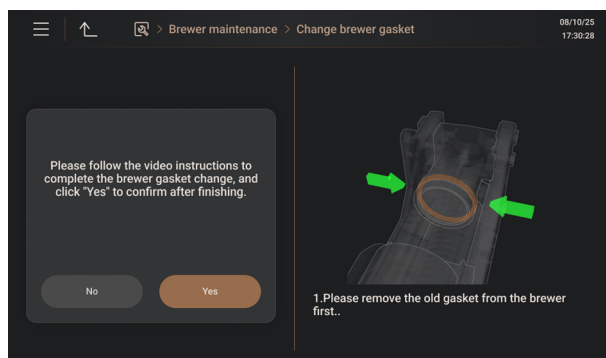


图 184: 冲泡器维护 - 更换冲泡器垫圈

☞ 取下冲泡装置（请参阅清洁冲泡器）。

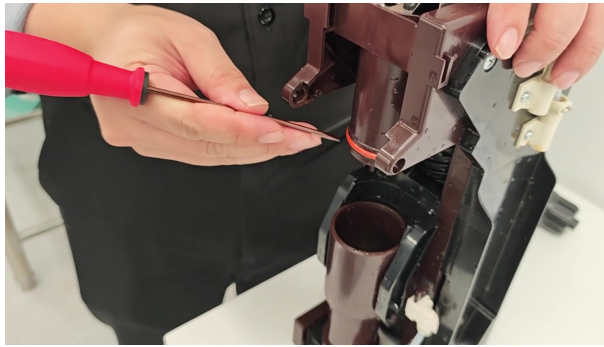


图 185: 更换冲泡器垫圈

- ☞ 使用工具（例如一字槽螺丝刀）拆下冲泡器垫圈。
- ☞ 将新的冲泡器垫圈放置在指定位置。
- ☞ 安装冲泡装置（请参阅清洁冲泡器）。
- ☞ 点击屏幕上的**是**以确认并完成。

11.4 更换外部滤水器

外部滤水器是一种选配方案。



水质附加说明书包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向制造商公司索取附加说明书，也可直接登录门户网站下载。

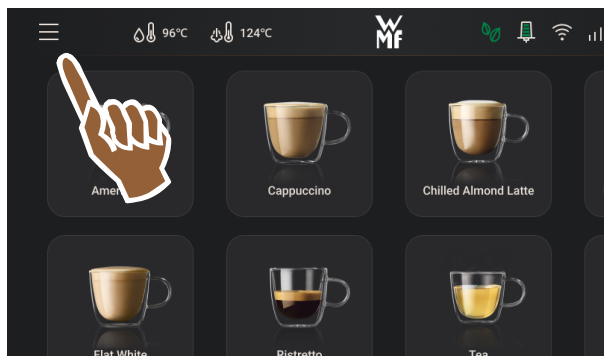


图 186: 点击汉堡菜单

- ☞ 点击汉堡菜单。

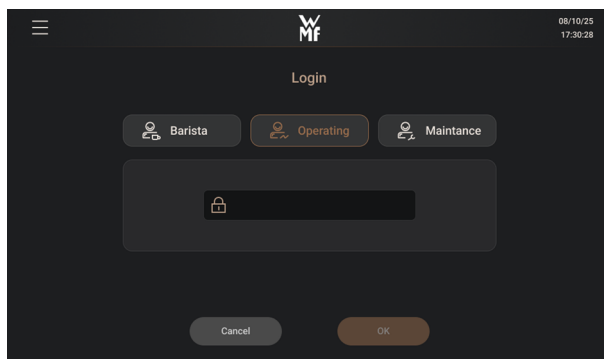


图 187: 输入操作密码

- ☞ 输入**操作**密码。
- ☞ 点击**确定**。
- ☞ 点击**维护**。

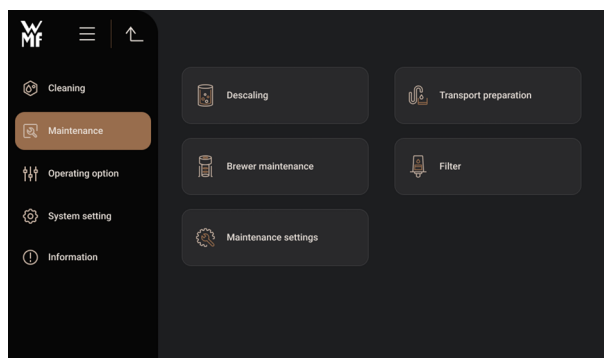


图 188: 维护菜单

☞ 点击**过滤器**。

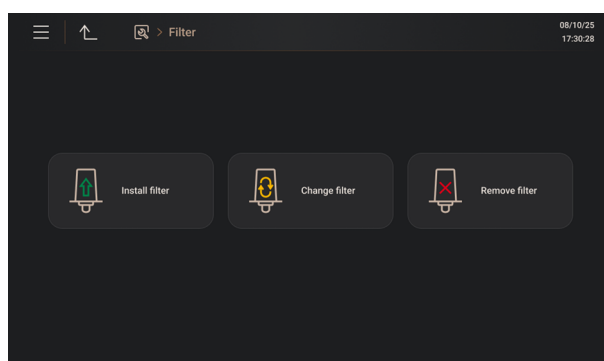


图 189: 过滤器菜单

☞ 点击**更换过滤器**。

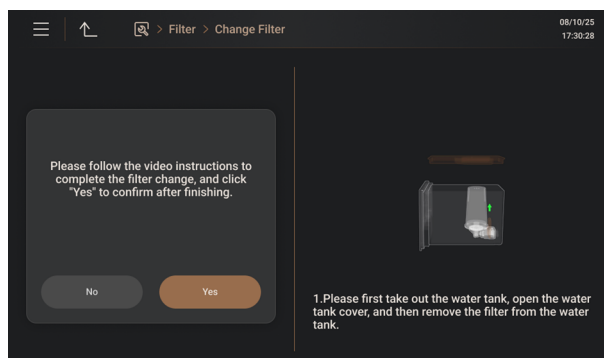


图 190: 维护菜单 - 更换过滤器

☞ 更换滤水器。

☞ 点击**是**。

☞ 按屏幕上的指示进行操作。

11.5 软件更新

☞ 下载最新版本。

如果咖啡机配备 7 英寸显示屏：

☞ 取下触控显示屏左侧的 USB 保护盖。

☞ 将 U 盘插入其中一个端口。

如果咖啡机配备 10 英寸显示屏：

☞ 打开前面板。

☞ 将 U 盘插入前门背后的 USB 端口。

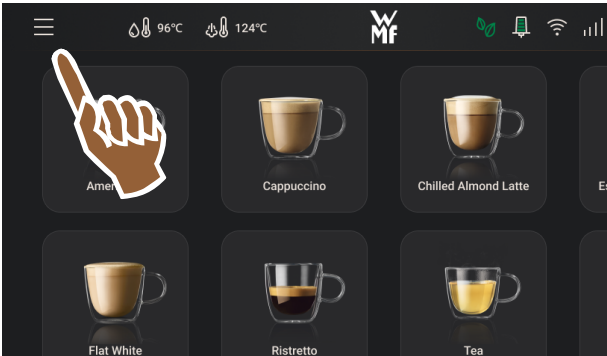


图 191: 点击汉堡菜单

☞ 点击汉堡菜单。

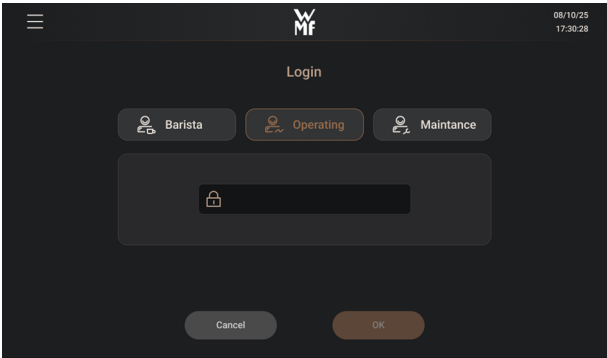


图 192: 输入操作密码

☞ 输入**操作**密码。

☞ 点击**确定**。

☞ 选择**信息**。

☞ 选择**更新**。

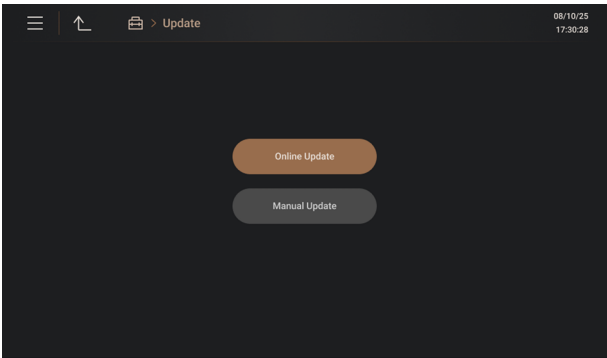


图 193: 服务更新

☞ 选择**在线更新**或**手动更新**。

☞ 在显示屏上选择 HMI 文件。

✓ 开始安装。



提示

更新程序故障

可能造成咖啡机损坏。

☞ 请勿关闭咖啡机

☞ 请勿断开咖啡机与电源的连接。

☞ 在程序结束之前，请勿拔下 U 盘。

☞ 等待更新完成。



- ✓ 更新成功后，咖啡机会自动重启。
- ✓ 咖啡机已准备就绪，可供使用。

12 高级设置

本章节包含有关咖啡机配置的信息。



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

以下工作仅限售后服务人员执行。

12.1 USB 接口（7 英寸显示屏）

机器通过 U 盘进行升级软件、备份数据或交换数据。USB 端口位于操作单元背面的左侧。

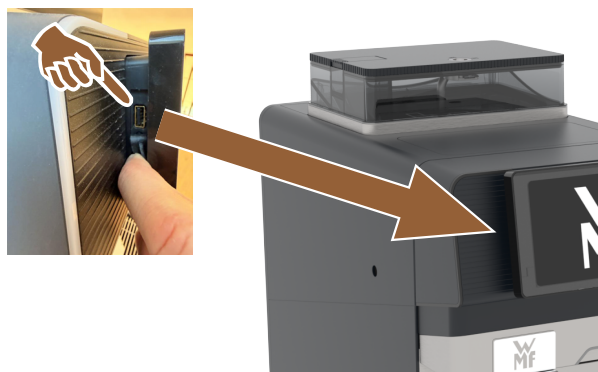


图 194: 带 7 英寸显示屏的 USB 接口位置

12.2 USB 接口（10 英寸显示屏）

软件更新、数据存储和数据交换通过 USB 数据载体进行。USB 端口位于前面板后方。必须用钥匙打开前面板才能接触到它。

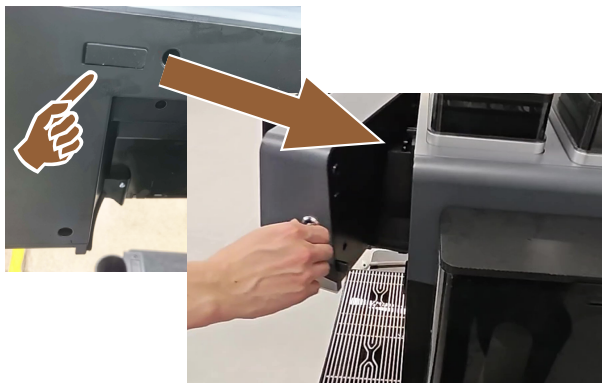


图 195: 带 10 英寸显示屏的 USB 接口位置

12.3 账户和权限

该咖啡机具有以下配置文件：

- 咖啡师
- 操作

“咖啡师”配置文件基本上只允许访问与饮品相关的设置，不包含维护菜单，并且在“操作选项”和“系统设置”下提供的可配置选项也有限，这与拥有完全访问权限的“操作”配置文件不同。



“操作”配置文件在“系统设置”和“操作选项”方面具有额外功能。

13 消息与提示

本章包含了有关排除咖啡机问题与故障的消息与提示。

13.1 故障提示类型

以下故障提示之间可能会有所区别：

- 通过功能指示灯进行提示
- 屏幕消息

13.2 功能指示灯的含义

本机标配功能指示灯。除了显示屏上的消息外，机器上发光的 LED 彩色灯条也会提示错误消息。不同颜色有如下含义：

- **个别**：机器运行准备就绪。
- **红色**：机器错误。

13.3 错误消息与故障

当出现错误消息或故障时，请执行以下基本操作：

- ☞ 将咖啡机关机，等待数秒后重新开机。
- ☞ 请重复导致故障的操作。
 - ✓ 很多情况下，故障会随之排除，可继续工作。

如果仍未得到解决：

- 请在下方错误列表中查找所提示的错误消息或错误代码，并按照操作指示完成操作。
- 使用自助服务门户网站（请参阅备件和客服）。

功能锁定

某些消息会锁定一些功能。如果发现相关饮品按钮熄灭，即可识别这一问题。点亮的饮品按钮可以继续制作饮品。

本机配有一个诊断程序。显示屏上会提示出现的错误。

列出的错误消息也可能由于电源故障所致。

如果出现错误消息或提醒运营方注意的提示时，则会显示按钮 .

- ☞ 点击 .
- ✓ 此时会显示错误消息和错误代码。



提示

按压式开关

电源开关在按住约 1 秒后响应，咖啡机随即关机。若要排除软件卡死等故障，可通过长按电源开关关闭控制系统。

故障编号	故障描述	说明
11001	冲泡装置编码器故障	☞ 关闭机器
		☞ 取出冲泡装置，清洁并擦干
11002	冲泡装置超时	☞ 插入冲泡装置。
		☞ 重启机器
11004	冲泡装置堵塞	☞ 关闭机器
		☞ 取出冲泡装置，清洁并擦干

故障编号	故障描述	说明
		☞ 使用多功能工具检查运动是否顺畅
11005	冲泡装置过电流故障	☞ 关闭机器 ☞ 取出冲泡装置，清洁并擦干 ☞ 使用多功能工具检查运动是否顺畅
13006	锅炉加热超时	☞ 如果锅炉未达到其温度，一段时间后，会显示此消息。 ☞ 重启机器
13011	锅炉装填超时	☞ 打开水龙头。 ☞ 检查供水系统。
13012	供水压力故障	☞ 打开水龙头。 ☞ 检查供水系统。 ☞ 重启机器
13013	水压验证警告	☞ 参见清洁冲泡装置、研磨度调节
13025	冲泡水流量计故障	☞ 拆卸并清洁冲泡装置
13029	热水炉过热	☞ 将机器断电至少 10 分钟。重试，如果问题依旧，则需要技术人员现场处理。
13038	蒸汽炉过热	☞ 将机器断电至少 10 分钟。重试，如果问题依旧，则需要技术人员现场处理。
13041	蒸汽炉加热超时	☞ 如果锅炉未达到其温度，一段时间后，会显示此消息。 ☞ 重启机器
14002	粉末搅拌器电机过载	☞ 清洁粉末搅拌碗 ☞ 检查/清洁粉末通道/软管、出口
15013	研磨器 1 堵塞	☞ 机器尝试了 5 次，未能成功。 ☞ 用吸尘器清洁/清空研磨器。

14 避免机器损坏



提示

违反规程会失去保修资格！

因未遵守安全规程和操作规程而造成的损失不在保修范围之内。

🔊 为避免咖啡机损坏，请严格遵守操作说明书中的安全规程和操作规程。

另请参阅

保修要求 [] 8]

请注意以下提示，以避免出现技术问题和机器受损：

出于保险原因，每日营业结束后请务必确保执行以下事项。关闭供水主阀门，并关断电源总开关或拔掉电源插头。

我们建议采取以下损害预防措施，例如：

- 在供水管路中安装适当的漏水监控器。
- 安装烟雾报警器。

安装位置

另请参阅

安装要求

安放 [] 28]

咖啡研磨器损坏



提示

咖啡豆槽进入异物有损坏风险！

投入异物会导致研磨器阻塞或卡死，甚至研磨器损坏。这样的损坏不在保修范围内。

🔊 请勿将除咖啡豆以外的任何物品倒入咖啡豆槽。

停业间歇后的清洁

停业间歇后，我们建议在重新启用之前至少运行两次清洁程序。

另请参阅

连接供水

清洁程序：系统清洁

15 拆卸



警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。

以下工作仅限专业人员执行。



警告

本机重量较大，搬运时会危害身体健康！

机器重量超过单人可承受的抬运重量。单人抬运机器可能会危害身体健康。

☞ 请勿单独抬运机器。

☞ 只能安排两人一起抬运机器。



小心

机器倾倒有致伤危险！

抬升机器方式不当会导致机器倾倒。机器倾倒或掉落会导致人员受伤。

☞ 请勿单独抬升机器。

☞ 只能安排两人一起抬升机器。

达到使用寿命后

机器达到使用期限后

☞ 排空机器。

☞ 拆卸机器。

☞ 以环保方式妥善处置机器。

16 废弃处理

本设备受废弃电子电气设备指令 WEEE 2012 / 19 / EU 的约束，不得作为生活垃圾进行废弃处理。我们确保我们的生产流程符合欧盟第 1935/2004 号条例规定的可追溯性要求以及欧盟第 2033/2006 号条例规定的良好生产规范，并为此提供保修服务。



必须按照当地法规妥善处置机器。

☞ 请联系我们的服务合作机构。



除非另有返厂或废弃处理协议，否则拆解的部件须回收处理。

☞ 金属应报废处理。

☞ 塑料应回收处理。

☞ 其余组件根据材料性质分类并妥善处置。

☞ 请按照当地法规妥善处置生产设备和清洁剂，并遵守相应的制造商规范。

图片目录

图 1	自助服务门户网站.....	9
图 2	机器概览：外部水箱机型/内部水箱机型.....	19
图 3	显示屏概览.....	19
图 4	功能指示灯.....	20
图 5	咖啡豆桶.....	20
图 6	热水出口.....	21
图 7	内部水箱.....	21
图 8	滴水盘.....	22
图 9	粉渣盒打开状态.....	22
图 10	机器连接.....	23
图 11	粉末系统.....	23
图 12	外部水箱.....	24
图 13	蒸汽棒（仅限带外部水箱的型号）.....	24
图 14	进水管连接.....	31
图 15	排水软管连接.....	32
图 16	取下硅胶塞.....	32
图 17	将其更换为止回阀.....	32
图 18	点击汉堡菜单.....	33
图 19	输入操作密码.....	33
图 20	供水系统菜单.....	33
图 21	拆下组合式出口.....	34
图 22	取下输奶嘴.....	34
图 23	使用清洁用刷子.....	34
图 24	输奶嘴的调节与清洁.....	35
图 25	开机.....	35
图 26	选择语言.....	37
图 27	设置时区.....	37
图 28	设置日期.....	37
图 29	设置时间.....	38
图 30	设置水硬度.....	38
图 31	设置滤水器.....	38
图 32	设置滤水器规格.....	39
图 33	点击汉堡菜单.....	39
图 34	输入操作密码.....	39
图 35	设置菜单.....	40
图 36	日期/时间.....	40
图 37	点击汉堡菜单.....	40
图 38	输入操作密码.....	41
图 39	设置菜单.....	41
图 40	7.3 设置菜单 - 语言.....	41
图 41	点击汉堡菜单.....	42
图 42	输入操作密码.....	42
图 43	设置菜单.....	42
图 44	定时器菜单.....	42
图 45	定时器菜单.....	43

图 46	点击汉堡菜单.....	43
图 47	输入操作密码.....	43
图 48	设置菜单.....	44
图 49	设置节能.....	44
图 50	点击汉堡菜单.....	44
图 51	输入操作密码.....	45
图 52	设置菜单.....	45
图 53	PIN 码菜单.....	45
图 54	点击汉堡菜单.....	46
图 55	输入操作密码.....	46
图 56	设置菜单.....	46
图 57	显示与照明菜单.....	47
图 58	点击汉堡菜单.....	47
图 59	输入操作密码.....	48
图 60	系统设置菜单.....	48
图 61	设置音量菜单.....	48
图 62	点击汉堡菜单.....	49
图 63	输入操作密码.....	49
图 64	系统设置菜单.....	49
图 65	网络菜单.....	50
图 66	网络设置.....	50
图 67	网络设置.....	50
图 68	WiFi 设置.....	51
图 69	WiFi 密码.....	51
图 70	点击汉堡菜单.....	51
图 71	输入操作密码.....	52
图 72	系统设置菜单.....	52
图 73	恢复出厂设置.....	52
图 74	装填咖啡豆槽/粉末槽.....	54
图 75	取出滴水盘.....	55
图 76	开机.....	55
图 77	饮品供应.....	56
图 78	出饮取消.....	56
图 79	示例：增加咖啡师按钮.....	56
图 80	示例：小、中、大杯量按钮.....	57
图 81	热水出口.....	57
图 82	请点击热水按钮.....	58
图 83	点击汉堡菜单.....	58
图 84	输入操作密码.....	58
图 85	操作选项.....	59
图 86	粉末校准.....	59
图 87	打开咖啡机.....	59
图 88	将搅拌器向前拉.....	60
图 89	将小容器放在原来的位置.....	60
图 90	粉末校准.....	60
图 91	测量开始.....	60
图 92	取出装有粉末的容器.....	61
图 93	输入测得的数值（克）.....	61
图 94	粉末校准已完成.....	61

图 95	点击汉堡菜单.....	62
图 96	输入操作密码.....	62
图 97	操作选项.....	62
图 98	配量器校准.....	63
图 99	配量器校准.....	63
图 100	配量器校准.....	63
图 101	配量器校准.....	64
图 102	输入测量的重量.....	64
图 103	校准已完成.....	64
图 104	关闭机器.....	65
图 105	拉出粉渣盒.....	68
图 106	打开咖啡豆槽.....	69
图 107	解锁咖啡豆槽.....	69
图 108	拆下后盖.....	69
图 109	白色冲泡器锁扣.....	70
图 110	清洁水箱.....	70
图 111	取出滴水盘.....	71
图 112	点击汉堡菜单.....	73
图 113	输入咖啡师密码.....	73
图 114	拆下组合式出口.....	73
图 115	拆卸组合式出口.....	74
图 116	清洁所有零件.....	74
图 117	打开咖啡机.....	74
图 118	拆下上盖.....	75
图 119	将牛奶管从支架中拉出.....	75
图 120	使用清洁用刷子.....	75
图 121	准备清洁溶液.....	76
图 122	将所有输奶零件浸泡在清洁溶液中.....	76
图 123	打开咖啡机.....	77
图 124	将搅拌器向前拉.....	77
图 125	重新组装搅拌器.....	77
图 126	打开咖啡豆槽.....	78
图 127	解锁咖啡豆槽.....	78
图 128	打开咖啡机.....	79
图 129	转动旋钮以解锁.....	79
图 130	点击汉堡菜单.....	80
图 131	输入操作密码.....	80
图 132	清洁菜单.....	81
图 133	冲洗冲泡系统.....	81
图 134	冲洗冲泡系统.....	81
图 135	点击汉堡菜单.....	82
图 136	输入操作密码.....	82
图 137	清洁菜单.....	82
图 138	供奶系统清洁.....	82
图 139	清洁菜单 - 清洁供奶系统.....	83
图 140	清洁菜单 - 清洁供奶系统.....	83
图 141	清洁菜单 - 清洁供奶系统.....	83
图 142	点击汉堡菜单.....	84
图 143	输入操作密码.....	84

图 144	清洁菜单.....	84
图 145	清洁粉末系统.....	85
图 146	点击汉堡菜单.....	85
图 147	输入操作密码.....	85
图 148	清洁菜单.....	86
图 149	清洁完整系统.....	86
图 150	清洁菜单 - 清洁完整系统.....	86
图 151	清洁菜单 - 清洁完整系统.....	86
图 152	清洁菜单 - 清洁完整系统.....	87
图 153	清洁菜单 - 清洁完整系统.....	87
图 154	清洁菜单 - 清洁完整系统.....	87
图 155	投入清洁片.....	88
图 156	清洁完整系统 - 投入清洁片.....	88
图 157	清洁完整系统 - 投入清洁片.....	88
图 158	点击汉堡菜单.....	89
图 159	输入操作密码.....	89
图 160	清洁菜单.....	89
图 161	清洁冲泡系统.....	90
图 162	清洁冲泡系统.....	90
图 163	清洁冲泡系统.....	90
图 164	清洁冲泡系统.....	90
图 165	点击汉堡菜单.....	91
图 166	输入操作密码.....	91
图 167	清洁菜单.....	91
图 168	清洁屏幕.....	92
图 169	点击汉堡菜单.....	95
图 170	输入操作密码.....	95
图 171	维护菜单.....	95
图 172	维护菜单 - 除垢.....	95
图 173	维护菜单 - 除垢.....	96
图 174	维护 - 除垢.....	96
图 175	点击汉堡菜单.....	97
图 176	输入操作密码.....	97
图 177	维护菜单.....	97
图 178	运输准备 - 在热水出口下方放置容器.....	98
图 179	运输准备 - 确认.....	98
图 180	点击汉堡菜单.....	98
图 181	输入操作密码.....	99
图 182	维护菜单.....	99
图 183	冲泡器维护.....	99
图 184	冲泡器维护 - 更换冲泡器垫圈.....	99
图 185	更换冲泡器垫圈.....	100
图 186	点击汉堡菜单.....	100
图 187	输入操作密码.....	100
图 188	维护菜单.....	101
图 189	过滤器菜单.....	101
图 190	维护菜单 - 更换过滤器.....	101
图 191	点击汉堡菜单.....	102
图 192	输入操作密码.....	102



图 193	服务更新.....	102
图 194	带 7 英寸显示屏的 USB 接口位置.....	104
图 195	带 10 英寸显示屏的 USB 接口位置.....	104